


CVIC II / CVIL II / CVIR II controllers


CVIC II L2	6159326760
CVIC II L4	6159326780
CVIC II H2	6159326770
CVIC II H4	6159326790
CVIL II	6159326800
CVIR II	6159326810





WARNING



(EN)	WARNING Read all safety warnings (including the ones of the separately provided safety instructions n° 6159931790) and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.	 8
-------------	---	--

(FR)	AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde de sécurité (y compris celles sur la notice de sécurité n° 6159931790 fournie à part) ainsi que l'ensemble des consignes. Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.	 10
-------------	---	--

(ES)	ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad (incluyendo las contenidas en las instrucciones de seguridad n° 6159931790 suministradas por separado) y las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad puede producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves. Guarde todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas.	 12
-------------	---	---

(DE)	WARNUNG Alle Sicherheitshinweise (einschließlich der separat bereitgestellten Sicherheitsvorschriften Nr. 6159931790) und alle Anweisungen lesen. Eine Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.	 14
-------------	--	---





WARNING



IT	AVVERTENZA Leggere tutti gli avvisi di sicurezza (inclusi quelli indicati sulle istruzioni di sicurezza n. 6159931790 fornite separatamente) e tutte le indicazioni di sicurezza. Il mancato rispetto degli avvisi e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultazioni future.	 16
PT	ALERTA Leia todas as instruções e avisos de segurança (inclusive as que são fornecidas separadamente, n.º 6159931790). A falha em seguir os avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave. Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.	 18
FI	VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset (mukaan lukien erikseen painetut turvallisuusohjeet tiedotteessa nro 6159931790) ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.	 20
SV	VARNING Läs alla säkerhetsvarningar (inklusive dem i de de separata, medföljande säkerhetsinstruktionerna nr. 6159931790) och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.	 22
NO	ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler (inkludert de i de separate medfølgende sikkerhetsanvisningene nr. 6159931790) og alle instruksjoner. Om man ikke følger advarslene eller anvisningene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.	 24
DA	ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler (også dem i den separate sikkerhedsanvisning nr. 6159931790) og alle anvisninger. Hvis disse advarsler og anvisninger ikke følges, kan det medføre elektrisk støt, brand og/eller alvorlig tilskadekomst. Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.	 26
NL	WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen (inclusief de waarschuwingen die afzonderlijk worden verstrekt in de veiligheidsinstructies met onderdeelnummer 6159931790) en alle overige instructies. Indien u de de waarschuwingen en de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op een later tijdstip kunt raadplegen.	 28
EL	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας (συμπεριλαμβανομένων εκείνων των ξεχωριστά παρεχόμενων οδηγιών ασφαλείας αρ. 6159931790) και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.	 30
ZH	警告 阅读所有安全警告 (包括那些单独提供的安全说明 n° 6159931790) 和所有说明。未能遵守这些警告和说明可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。 妥善保存所有警告和说明, 以备将来参考。	 33



WARNING



(HU)	FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági (beleértve a különálló, n° 6159931790 számú biztonsági útmutató utasításait) és az összes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Olvassa el és őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozásra.	 35
(LV)	BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus (tostarp tos, kas atsevišķi sniegti instrukcijā nr. 6159931790) un visus norādījumus. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, varat izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas. Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties arī turpmāk.	 37
(PL)	OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa (łącznie z odrębnymi instrukcjami bezpieczeństwa nr 6159931790) oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszłego wykorzystania.	 39
(CZ)	VÝSTRAHA Přečtěte si veškerá bezpečnostní varování (včetně varování uvedených v dodaných bezpečnostních pokynech č. 6159931790) a veškeré další pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz. Uchovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.	 42
(SK)	VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania (vrátane varovaní, ktoré sa nachádzajú samostatne v bezpečnostných pokynoch č. 6159931790) a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.	 44
(SL)	OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila (tudi tista v ločenih varnostnih navodilih št: 6159931790) in navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite za morebitno poznejšo uporabo.	 46
(LT)	ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus (įskaitant ir pateikiamus atskirose saugos instrukcijos Nr. 6159931790) bei visas instrukcijas. Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) galimi rimti sužalojimai. Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.	 48
(RU)	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности (включая отдельно предоставленные указания по безопасности № 6159931790) и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.	 50

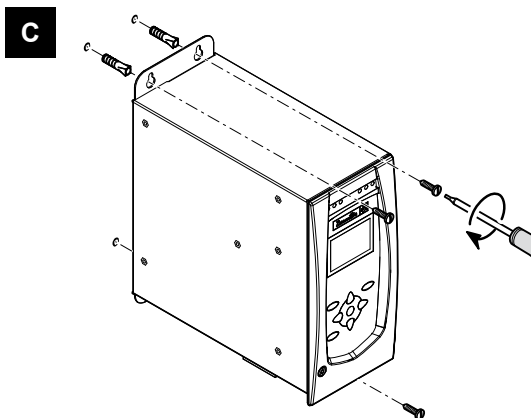
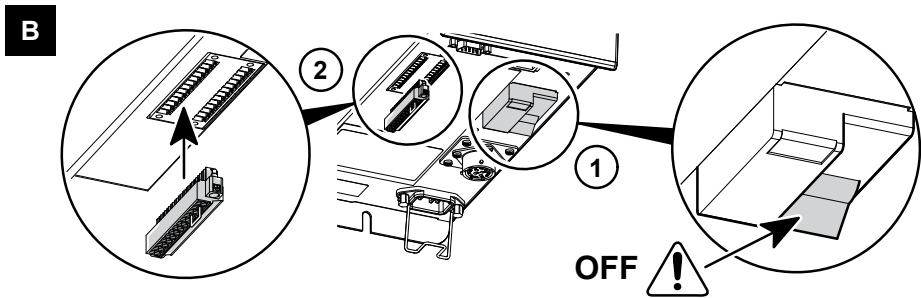
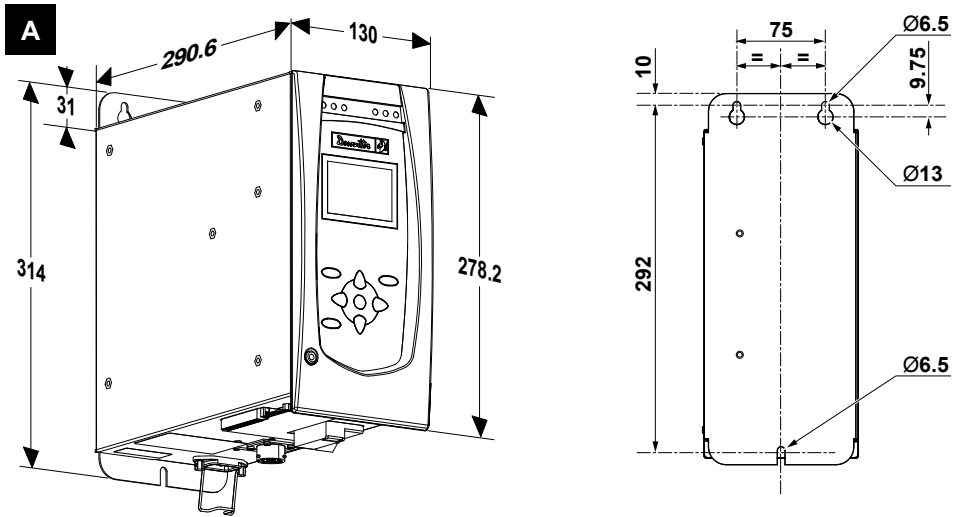
Find more information and your Desoutter contacts on:

www.desouttertools.com

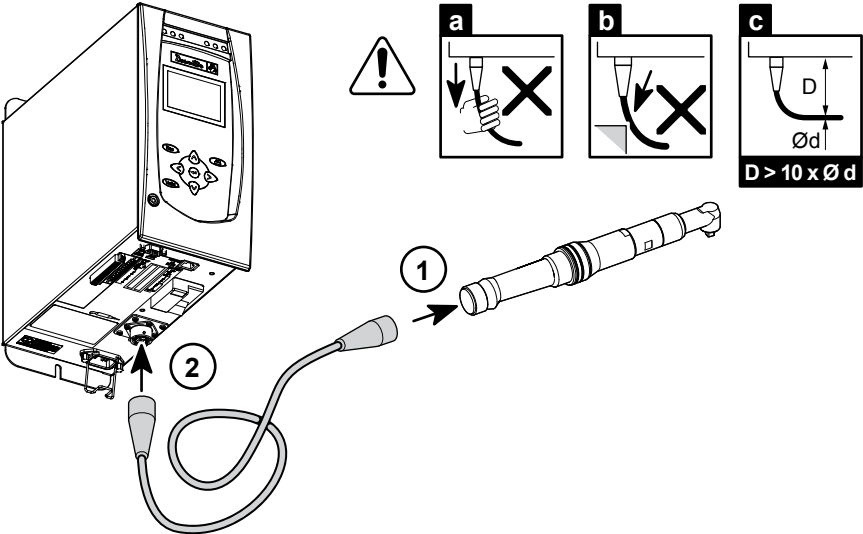
Software and documentation available at:

<http://resource-center.desouttertools.com>

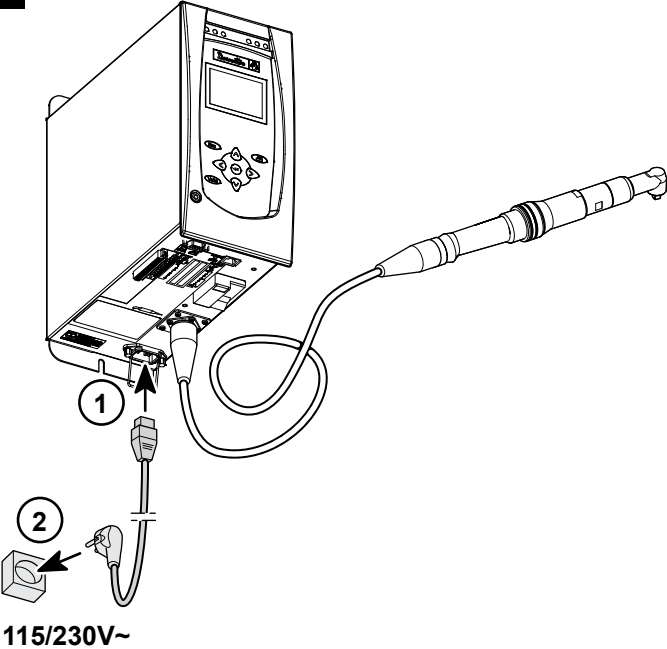
No login/password required.

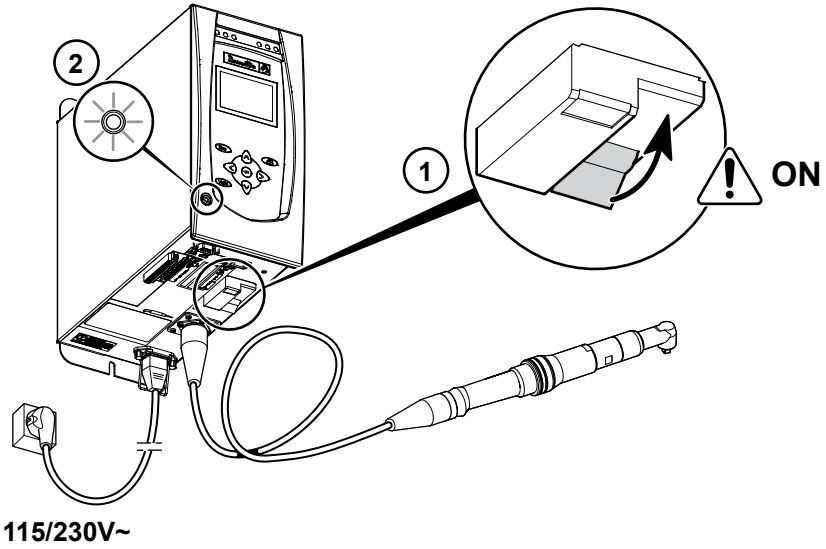
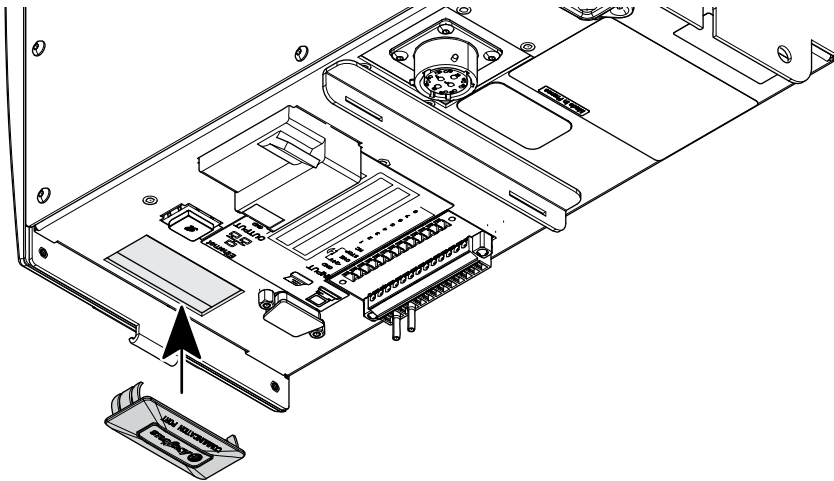


D



E



F**G**

Original instructions.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

DECLARATION OF USE

This product is intended to be used to drive, monitor and control the EC/MC range tools.

No other use permitted.

For professional use only.

EMC restriction of use: for industrial use only.

DATA

Weight

- 6 kg.

Normal environmental conditions

(for IEC 61010-1 standard)

- Temperature: 5°C to 40°C.
- Maximum relative humidity: 80% for temperatures up to 31°C.
- Category II equipment.
- Altitude up to 2,000 m.
- Usable in pollution degree 2 environment: indoor use only.

Line voltage

- (∼) : Alternating current.
- The controllers support 115 / 230V~ single phase, with automatic switching voltage between 115 / 230V~.
- Frequency 50/60 Hz.

Power

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Standby consumption

- <20 W

SAFETY INSTRUCTIONS

General instructions



To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand the safety instructions before performing any such task. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.



Caution: risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instruction.



General safety instructions are collected in the 6159931790 tool safety booklet and this manual.

Save these instructions carefully.



This symbol means:

Caution, risk of electric shock.

Electrical safety

Earthing connection



WARNING: this power tool must be earthed.

They must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all relevant codes and ordinances.

Never remove the grounding prong or modify the plug in any way.

Do not use any adaptor plugs.

Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.

If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from user.

The controller has a thermal protection and a protection by means of over current and differential circuit breaker.



Never replace the circuit breaker by a model of higher value.

Never replace the circuit breaker by short-circuit.

Circuit breaker characteristics:

- Voltage: 200-240V~.
- Max current: 16A.
- Curve: D.
- Differential sensitivity: 30mA.



Prevention of ESD

To fulfill the requirements in IEC61340-5-1 the controller shall be placed more than 30 cm away from the ESDS (Electrostatic sensitive devices).

If that is not possible the display shall be treated with an antistatic agent before the controller is brought in to the EPA (Electrostatic Protected Area) and regularly during use.

Differential circuit breaker

The controller is equipped with a differential circuit breaker to protect the operator from electric shock.

A differential circuit breaker in the power supply to the controller detects any insulation defect between the phases of the network and the earth and immediately cuts off the power supply.

Fuse

The fuse on the electronic board is a 1Amp/slow blow 250V BK/ETF1A from Bussmann.

This fuse should only be changed by qualified service personnel. Replace only with a fuse of same reference.

INSTALLATION

(See page 5).



Although our cables are designed to work under drastic conditions, we recommend that you check the following points for longer service life:

- Bending radius should not be lower than 10 times the cable diameter (D-c).
- Friction with the outer sheath should be restricted (D-b).
- Any direct pull on the cable should be avoided (D-a).



The controller should be installed in such a way that it should be easily switched off.

Fieldbus module



See page 7.



When the fieldbus module is not into its location, the cover must remain in place.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- If needed, clean the external panels of the controller by using a dry cloth.

Maintenance should be performed by qualified personnel only.



Danger

Risk of electric shock.

- Disconnect from power supply and wait 10 minutes before commencing service operations.

Failure to wait 10 minutes may result in electric shock from undischarged capacitors.

- Prior to any maintenance task, do as follows:
 - powering the controller off
 - disconnecting the power cord cable
 - disconnecting the tool cable.

Assembly and disassembly

- Follow standard engineering practices and refer to figures/exploded view for the mounting of component subassemblies.
- Prior to putting the equipment back into service, check that its main settings have not been modified and that the safety devices work properly.



The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.



When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.



According to Directive 2012/19/CE concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this product must be recycled.



- Contact your Desoutter representative or consult the website "www.desouttertools.com" to find out where you can recycle this product.



When the power cord is damaged, it must only be replaced by an identical part.

The plug of the power cord is considered as the disconnect device and must be easily accessible at all times.

Instructions originales.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

DECLARATION D'UTILISATION

Ce produit est destiné à piloter, surveiller et contrôler les outils de la gamme EC/MC.

Aucune autre utilisation n'est permise.

Réservé à un usage professionnel.

Restriction d'utilisation EMC: Réserve à une utilisation industrielle.

DONNÉES

Poids

- 6 kg.

Conditions normales d'utilisation

(correspondant à la norme IEC 61010-1)

- Température : 5°C à 40°C.
- Humidité : 80% pour une température jusqu'à 31°C.
- Appareil de catégorie II.
- Altitude jusqu'à 2 000 m.
- Utilisable en environnement de degré de pollution 2 : utilisation en intérieur uniquement.

Tension d'alimentation

- (∼) : Courant alternatif.
- Les coffrets supportent une tension monophasée de 115 / 230V~, avec une commutation automatique de tension entre 115 / 230V~.
- Fréquence 50/60 Hz.

Puissance

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Consommation en veille

- <20 W

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Instructions générales



Afin de réduire les risques de blessures, lire et assimiler les consignes de sécurité avant toute utilisation, réparation, opération d'entretien, changement d'accessoires ou intervention à proximité de cet outil. Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peut être source de choc électrique, d'incendie ou de blessures graves.



Attention: risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Débarrassez-vous des batteries usagées conformément aux instructions.



Les instructions générales de sécurité sont rassemblées dans le guide de sécurité réf. : 6159931790 et dans ce manuel.

Conservez ces instructions précieusement.



Ce symbole signifie :

Attention, risque de choc électrique.

Sécurité électrique

Raccordement à la terre



ATTENTION: cet outil doit être relié à la terre.

Ils doivent être branchés sur une prise de courant correctement installée et mis à la terre conformément à tous les codes et règlements en vigueur.

Ne jamais retirer la broche de mise à la terre ni modifier la prise de quelque façon que ce soit.

Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche.

En cas de doute sur la mise à la terre correcte de la prise, s'adresser à un électricien qualifié.

En cas de défaillance ou de défectuosité électrique de l'outil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité permettant de protéger l'utilisateur.

Le contrôleur est équipé d'une protection thermique, de protection contre les surintensités et d'un disjoncteur différentiel.



Ne jamais remplacer le disjoncteur par un modèle de valeur plus élevée.

Ne jamais court-circuiter le disjoncteur.

Caractéristiques du disjoncteur:

- Tension: 200-240V~.
- Intensité maxi : 16A.
- Courbe: D.
- Sensibilité différentielle: 30mA.



Prévention de la DES

Pour satisfaire aux exigences de la norme IEC61340-5-1, le contrôleur doit être placé à plus de 30 cm des dispositifs sensibles aux décharges électrostatiques (DSES).

Si cela n'est pas possible, l'écran doit être traité avec un agent antistatique avant que le contrôleur ne soit amené dans la zone protégée contre les décharges électrostatique (EPA) et régulièrement pendant son utilisation.

Disjoncteur différentiel

Le coffret est équipé d'un disjoncteur différentiel pour protéger l'utilisateur contre les chocs électriques.

Le disjoncteur différentiel détecte un défaut d'isolement entre les phases du réseau et la terre et coupe immédiatement l'alimentation électrique du coffret.

Fusible

Le fusible de la carte électronique est du type BK/ETF 1A 250V retardé de marque Bussmann.

Ce fusible ne doit être remplacé que par un personnel qualifié.

Remplacez uniquement avec un fusible de même référence.

INSTALLATION

(Voir page 5).



Nos câbles sont conçus pour travailler dans des conditions sévères. Pour leur assurer une meilleure longévité veillez à respecter les points suivants :

- Les rayons de courbure ne doivent pas être inférieurs à 10 fois le diamètre du câble (D-c).
- Limiter les frottements de la gaine extérieure (D-b).
- Éviter toute traction directe sur le câble (D-a).



Le contrôleur doit être installé de façon à être facilement mis hors tension.

Module bus de terrain



Voir page 7.



Lorsque le module bus de terrain n'est pas à son emplacement, le capot de protection doit être en place.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

- Si nécessaire, nettoyer les panneaux extérieurs du coffret à l'aide d'un chiffon sec.

La maintenance doit être exclusivement confiée à un personnel qualifié.



Danger

Risque de choc électrique.

- Débrancher l'outil de l'alimentation électrique et attendre 10 minutes avant d'entreprendre les opérations d'entretien.

Le non-respect de ce délai de 10 minutes peut être à l'origine d'un choc électrique dû aux condensateurs non déchargés.

- Avant toute intervention de maintenance, procéder aux opérations suivantes :
 - mise hors tension du coffret ;
 - débranchement du cordon d'alimentation ;
 - débranchement du câble d'outil.

Montage et démontage

- Suivre les règles techniques habituelles et se reporter aux figures et à la vue éclatée pour le montage des sous-ensembles.
- Avant de remettre le matériel en service, vérifier que ses réglages principaux n'ont pas été modifiés et que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.



L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fournies d'origine par le fabricant peut entraîner une baisse de rendement ou une augmentation de la fréquence des opérations de maintenance ou du niveau de vibrations, ainsi que l'annulation de toute garantie constructeur.



Lors de la mise au rebut des composants, lubrifiants, etc., respecter les procédures de sécurité appropriées.



Conformément à la directive 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit doit être recyclé.



- S'adresser au représentant Desoutter ou consulter le site web « www.desouttertools.com » pour savoir où recycler ce produit.



Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être uniquement remplacé à l'identique.

La fiche du cordon d'alimentation est considérée comme le dispositif de déconnexion et doit être facilement accessible à tout moment.

Instrucciones originales.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.

DECLARACIÓN DE USO

La función de este producto es manejar, supervisar y controlar herramientas de la serie EC/MC. Queda prohibida cualquier otra utilización. Únicamente para uso profesional.

Restricción de utilización CEM: únicamente para uso industrial.

DATOS

Peso

- 6 kg.

Condiciones ambientales normales

(para la Norma IEC 61010-1)

- Temperatura: De 5°C a 40°C.
- Humedad relativa máxima: 80% para temperaturas de hasta 31°C.
- Equipamiento de Categoría II.
- Altitud máxima de 2.000 m.
- Apto para su uso en entornos contaminados de grado 2: sólo para uso en interiores.

Tensión de la línea

- (∼): Corriente alterna.
- Los controladores soportan una tensión monofásica de 115 / 230V~ con conmutación automática de tensión entre 115 / 230V~.
- Frecuencia 50/60 Hz.

Energía

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Consumo en espera

- <20 W

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones generales



Para reducir el riesgo de lesiones, todo aquel que utilice, instale, repare o mantenga esta herramienta, así como quien cambie sus accesorios o trabaje cerca de ella, debe leer y comprender las instrucciones de seguridad antes de realizar dichas tareas. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones corporales graves.



Atención: la sustitución de la batería suministrada por otra de tipo incorrecto conlleva un riesgo de explosión. Elimine las baterías usadas de acuerdo con la normativa vigente.



Las instrucciones generales de seguridad están recogidas en el folleto de seguridad 6159931790 y en este manual.

Guarde estas instrucciones con cuidado.



Este símbolo significa:

Atención, riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad eléctrica

Puesta a tierra



ATENCIÓN: esta herramienta eléctrica debe conectarse a tierra.

Debe enchufarse en una toma de corriente correctamente instalada y puesta a tierra con arreglo a los códigos y ordenanzas pertinentes.

No retire nunca la clavija de puesta a tierra ni modifique el enchufe bajo ningún concepto.

No utilice ningún adaptador de enchufe.

Consulte con un electricista cualificado en caso de duda sobre cómo poner a tierra correctamente el enchufe.

En el caso de que las herramientas presenten disfunciones o averías eléctricas, la puesta a tierra ofrece una desviación de baja resistencia que aleja la electricidad del usuario.

El controlador cuenta con una protección térmica y una protección mediante sobreintensidad de corriente y disyuntor diferencial.



No sustituya nunca el disyuntor por un modelo de valor superior.

No sustituya nunca el disyuntor en cortocircuito.

Características del disyuntor:

- Tensión: 200-240V~.
- Corriente máxima: 16 A.
- Curva: D.
- Sensibilidad del diferencial: 30 mA.

**Prevención de descargas electrostáticas**

A fin de cumplir los requisitos de IEC61340-5-1, el controlador se debe colocar a más de 30 cm de cualquier ESD (dispositivo sensible a la electricidad estática).

De no ser posible, deberá tratarse la pantalla con un agente antiestático antes de introducir el controlador en la EPA (área de protección electrostática) y periódicamente a lo largo de su utilización.

Disyuntor diferencial

El controlador está equipado con un disyuntor diferencial a fin de proteger al operador de descargas eléctricas.

Un disyuntor diferencial instalado en la red de alimentación del controlador detecta cualquier defecto de aislamiento entre las fases de la red y la tierra, cortando inmediatamente el suministro de energía.

Fusible

El fusible utilizado en la tarjeta electrónica es el BK/ETF-1A 250V de acción retardada de Bussmann.

La sustitución de este fusible debe ser realizada por personal de mantenimiento cualificado. Sustituir únicamente por un fusible con la misma referencia.

INSTALACIÓN

(Véase página 5).



Aunque nuestros cables están diseñados para funcionar en condiciones extremas, le recomendamos que verifique los siguientes puntos para una mayor duración:

- Los radios de curvatura no deben ser inferiores a 10 veces el diámetro del cable (D-c).
- Debe restringirse la fricción con el recubrimiento externo (D-b).
- Debe evitarse tirar directamente del cable (D-a).



El controlador debe instalarse de manera que resulte fácil desenchufarlo.

Módulo de bus de campo

Véase página 7.



Cuando el módulo de bus de campo no está en su ubicación, la tapa debe estar puesta.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Si es necesario, limpie los paneles externos del controlador con un trapo seco.

Solamente debe realizar un mantenimiento

personal cualificado.

**Peligro**

Riesgo de descargas eléctricas.

- Desconecte la fuente de alimentación y espere 10 minutos antes de comenzar las operaciones de servicio.

Si no espera 10 minutos puede tener como resultado descargas eléctricas de condensadores no descargados.

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, haga lo siguiente:
 - apague el controlador
 - desconecte el cable de alimentación
 - desconecte la herramienta.

Montaje y desmontaje

- Siga prácticas estándares de ingeniería y consulte las figuras/la vista expandida para ver el montaje de los submontajes de los componentes.
- Antes de poner el equipo de nuevo en funcionamiento, revise que los ajustes principales no hayan sido modificados y que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente.



El uso de piezas de repuesto distintas a las incluidas originalmente por el fabricante puede tener como resultado una caída en el rendimiento o un mantenimiento y un nivel de vibración mayores, y en la cancelación completa de la responsabilidad del fabricante.



Cuando deseche los componentes, lubricantes, etc., asegúrese de que se cumplen los procedimientos de seguridad correspondientes.



Según la Directiva 2012/19/CE relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto debe ser reciclado.



- Póngase en contacto con su representante de Desoutter o consulte la página web "www.desouttertools.com" para averiguar dónde puede reciclar este producto.



Cuando el cable de alimentación está dañado, solo se puede sustituir con una pieza idéntica.

Se considera el enchufe del cable de alimentación como el dispositivo de desconexión y se debe garantizar un acceso fácil en todo momento.



Ursprüngliche Betriebsanleitung.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist ausgelegt für Betrieb, Überwachung und Steuerung der Werkzeug-Reihe EC/MC. Keine andere Verwendung zulässig. Nur zur professionellen Anwendung.

EMV-Nutzungsbeschränkung: Nur zur industriellen Nutzung.

DATEN

Gewicht

- 6 kg.

Normale Umgebungsbedingungen

(für Norm IEC 61010-1)

- Temperatur: 5 °C bis 40 °C.
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 80 %, bei Temperaturen bis zu 31 °C.
- Gerät der Kategorie II.
- Höhe bis zu 2.000 m.
- Verwendbar in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2: Nur für den Gebrauch in Innenräumen.

Netzspannung

- (∼) : Wechselstrom.
- Regler-Versorgungsspannung: 115 / 230V~ einphasig, mit automatischer Umschaltung zwischen 115 / 230V~.
- Frequenz: 50/60 Hz.

Leistung

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Standby-Verbrauch

- <20 W

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Allgemeine Instruktionen



Um Verletzungen zu verhindern, muss jeder, der dieses Werkzeug installiert, repariert, wartet, daran Zubehör austauscht, oder in seiner Nähe arbeitet, die Sicherheitsanweisungen lesen und verstehen, bevor er eine der beschriebenen Aufgaben erledigt. Nichtbeachtung der unten aufgeführten Instruktionen kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder zu ernsthaften Verletzungen führen.



Achtung: Explosionsgefahr, wenn Batterie durch ungeeigneten Typ ersetzt wird. Gebrauchte Batterien gemäß Anweisung entsorgen.



Die Allgemeinen Sicherheitsanweisungen sind zusammengefasst im Handbuch zur Sicherheit für dieses Werkzeug 6159931790 und in dieser Anleitung.

Diese Instruktionen sind sorgfältig aufzubewahren.



Dieses Symbol bedeutet:

Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag.

Elektrische Sicherheit

Erdungsanschluss



ACHTUNG: Dieses Werkzeug muss geerdet werden.

Steckanschluss nur über in Einklang mit allen einschlägigen Vorschriften und Bestimmungen installierte und geerdete Steckdose.

Erdungsstift darf nicht entfernt, die Steckdose keineswegs verändert werden.

Keine Stecker-Adapter verwenden.

Prüfen Sie die Steckdose mit einem qualifizierten Elektriker, wenn Sie eine sachgemäße Erdung in Zweifel stellen.

Bei elektrischer Fehlfunktion oder Abschaltung bewirkt die Erdung einen geringen Widerstand, über den der elektrische Strom vom Bediener weggeführt werden kann.

Die Steuerung hat einen thermischen Schutz und einen Überstromschutz sowie einen Fehlerstrom-Schutzschalter.



Schutzschalter nie durch ein Gerät mit höherem Nennstrom ersetzen. Schutzschalter nie überbrücken.

Daten des Schutzschalters:

- Nennspannung: 200-240V~
- Nennstrom maximal: 16A.
- Auslösecharakteristik: D.
- Ansprechwert Fehlerstrom: 30mA.



Verhinderung von ESD

Um die Anforderungen in IEC61340-5-1 zu erfüllen, ist der Regler mehr als 30 cm entfernt von ESDs** (Elektrostatisch Empfindlichen Geräten) zu platzieren.

Wenn dies nicht möglich ist, muss das Display des Reglers vor dem Einsatz im EPA-Bereich (Elektrostatisch Geschützten Bereich), danach im Betrieb regelmäßig, mit einem Antistatikum behandelt werden.

Fehlerstrom-Schutzschalter

Die Steuerung ist ausgerüstet mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter zum Schutz des Bedieners gegen elektrischen Schlag.

Ein Fehlerstrom-Schutzschalter in der Netzzuleitung deckt jeden Isolationsfehler zwischen den Phasen des Netzes und dem Erdleiter auf, er trennt dann die Netzstromzuführung.

Sicherung

Die Sicherung auf der Elektronik-Karte ist 1Amp/träge 250V BK/ETF 1A von Bussmann.

Diese Sicherung sollte nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausgetauscht werden. Ersatz nur durch Sicherung des gleichen Typs.

INSTALLATION

(Siehe Seite 5).



Obwohl unsere Kabel ausgelegt sind für Betrieb unter erschwerten Bedingungen, empfehlen wir Ihnen zwecks längerer Lebensdauer Folgendes zu beachten:

- Die Biegeradien sollten nicht weniger als dem 10-fachen Kabeldurchmesser (D-c) entsprechen.
- Außenmantel-Reibung sollte eingeschränkt sein (D-b).
- Zugkräfte am Kabel sind zu vermeiden (D-a).



Der Regler sollte so eingebaut werden, dass er sich leicht ausschalten lässt.

Feldbus-Modul



Siehe Seite 7.



Wenn das Feldbus-Modul nicht an seinem Platz ist, muss der Deckel eingesetzt bleiben.

WARTUNGSANWEISUNGEN

- Reinigen Sie die Außenflächen der Steuerung bei Bedarf mit einem trockenen Tuch.

Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden.



Gefahr

Stromschlaggefahr.

- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung und warten Sie 10 Minuten, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen.

Wenn nicht 10 Minuten lang gewartet wird, können noch nicht entladene Kondensatoren einen Stromschlag verursachen.

- Nehmen Sie vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten Folgendes vor:

- Die Steuerung ausschalten
- Das Netzkabel trennen
- Das Werkzeugkabel trennen

Montage und Demontage

- Halten Sie zur Montage von Bauteil-Untergruppen standardmäßige technische Verfahren ein und nehmen Sie auf entsprechende Abbildungen/Explosionsdarstellungen Bezug.
- Stellen Sie vor erneuter Inbetriebsetzung des Geräts sicher, dass die Haupteinstellungen nicht geändert wurden und sämtliche Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.



Die Verwendung anderer als der vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile kann zu einem Leistungsabfall oder einem verstärkten Wartungsbedarf, höheren Vibrationswerten und zu einer vollständigen Aufhebung der Herstellergarantie führen.



Stellen Sie bei der Entsorgung von Bauteilen, Schmiermitteln usw. sicher, dass die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt werden.



Dieses Produkt muss entsprechend der Richtlinie 2012/19/CE zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) recycelt werden.



- Für Angaben zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Desoutter-Vertreter oder besuchen Sie unsere Website www.desouttertools.com.



Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch ein identisches Bauteil ersetzt werden.

Der Stecker des Netzkabels gilt als Trenneinrichtung und muss stets leicht zugänglich sein.

Istruzioni originali.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

DICHIARAZIONE DI UTILIZZAZIONE

Questo prodotto deve essere utilizzato per condurre, monitorare e controllare gli strumenti della serie EC/MC. Non è ammesso altro tipo di utilizzo. Solo per utilizzo professionale.

Limitazione d'uso EMC: solo per utilizzo industriale.

DATI

Peso

- 6 kg.

Condizioni ambientali normali

(in conformità allo standard IEC 61010-1)

- Temperatura: da 5°C a 40°C.
- Umidità relative max.: 80%, per temperature fino a 31°C.
- Attrezzatura di Categoria II.
- Altitudini operative fino a 2.000 m.
- Utilizzabile in ambienti con livello di inquinamento 2: destinato esclusivamente all'impiego in interni.

Voltaggio di linea

- (~): Corrente alternata.
- I controller supportano tensioni di linea monofase di 115 / 230V~, con funzione di commutazione di voltaggio automatica tra 115 / 230V~.
- Frequenza 50/60 Hz.

Potenza

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Consumo in standby

- <20 W

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni generali



Per ridurre il rischio di ferimento chiunque utilizzi, installi, ripari, effettui la manutenzione, sostituisca gli accessori dello strumento, oppure lavori nelle dirette vicinanze dello stesso deve leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di eseguire tali compiti. Non rispettando le istruzioni indicate di seguito si possono provocare folgorazioni, incendi, o ferimento grave della propria persona.



Avvertenza: la sostituzione della batteria con una di tipo errato può comportare il rischio di esplosioni. Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.



Le istruzioni di sicurezza generali sono raccolte nel manuale per la sicurezza 6159931790 e nel presente manuale. **Conservare con cura le presenti istruzioni.**



Questo simbolo indica: **Attenzione, pericolo di scosse elettriche.**

Sicurezza elettrica

Collegamento della messa a terra



ATTENZIONE: questo strumento elettrico deve essere dotato di messa a terra.

Inserire in una presa correttamente installata e collegata alla terra secondo tutti i codici e le direttive rilevanti.

Non rimuovere il polo della messa a terra e non modificare la spina in alcun modo.

Non utilizzare adattatori.

Controllare insieme a un elettricista qualificato in caso si dubiti della correttezza della messa a terra della presa.

In caso di problemi di funzionamento elettrico dello strumento o in caso di rottura, la messa a terra offre un percorso a bassa resistenza per allontanare l'elettricità dall'utente.

Il dispositivo è dotato di protezione termica e di una protezione mediante sovracorrente e interruttore di circuito differenziale.



Non sostituire l'interruttore di circuito con un modello con caratteristiche più elevate.

Non sostituire l'interruttore di circuito in caso di cortocircuito.

Caratteristiche dell'interruttore di circuito:

- Tensione: 200-240V~.
- Corrente max: 16 A.
- Curva: D.
- Sensibilità differenziale: 30 mA.

**Prevenzione delle scariche elettrostatiche (ESD)**

Per ottemperare ai requisiti della norma IEC61340 5 1, il controller deve essere collocato a più di 30 cm di distanza dai dispositivi sensibili alle cariche elettrostatiche (ESDS).

Qualora ciò non fosse possibile, il display dovrà essere trattato con un agente antistatico prima di introdurre il controller nell'area protetta dalle scariche elettrostatiche (EPA) e periodicamente durante l'utilizzo.

Interruttore differenziale

Il dispositivo è dotato di interruttore differenziale per proteggere l'operatore dalle folgorazioni

Un interruttore differenziale nell'alimentazione al dispositivo è in grado di rilevare un difetto di isolamento tra le fasi della rete e la terra e di tagliare immediatamente l'alimentazione.

Fusibile

Il fusibile della scheda elettronica è di tipo lento da 1 Amp, 250V BK/ETF 1A prodotto da Bussmann.

Il fusibile deve essere sostituito solo da personale qualificato. Sostituire solo con fusibili dello stesso tipo.

INSTALLAZIONE

(Vedere pagina 5).



Sebbene i nostri cavi siano stati progettati per funzionare in condizioni estreme si consiglia di controllare i punti indicati di seguito per garantire una maggiore durata:

- Il raggio di curvatura non deve essere 10 volte inferiore al diametro del cavo.
- (D-c). Ridurre l'attrito con la guaina esterna (D-b).
- Evitare di tirare direttamente il cavo (D-a).



Il dispositivo deve essere installato in modo da poter essere spento facilmente.

Modulo del sistema di comunicazione digitale fieldbus

Vedere pagina 7.



Quando il modulo fieldbus non si trova nell'apposita sede, il coperchio deve rimanere in posizione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

- Se necessario, pulire i pannelli esterni del controller utilizzando un panno asciutto.

Gli interventi di manutenzione devono essere

effettuati esclusivamente da personale qualificato.

**Pericolo!**

Rischio di scosse elettriche.

- Scollegare dall'alimentazione e attendere 10 minuti prima di avviare le operazioni di manutenzione.
La mancata attesa di 10 minuti può essere causa di scosse elettriche da parte di condensatori non scaricati.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, procedere come segue:
 - spegnimento del controller
 - scollegamento del cavo di alimentazione
 - scollegamento del cavo dell'utensile.

Montaggio e smontaggio

- Per il montaggio dei sottogruppi di componenti, seguire le procedure tecniche standard e fare riferimento agli esplosi.
- Prima di ripristinare il funzionamento dell'apparecchiatura, controllare che le impostazioni principali non siano state modificate e che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.



L'uso di parti di ricambio non originali e differenti da quelle fornite dal produttore, può influenzare negativamente le prestazioni o causare la necessità di manutenzioni extra, nonché incrementi delle vibrazioni, oltre all'invalidamento della garanzia e delle responsabilità del produttore.



Durante lo smaltimento di componenti, lubrificanti, ecc., assicurarsi di osservare tutte le procedure di sicurezza richieste.



Secondo la Direttiva 2012/19/CE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto deve essere riciclato.



- Contattare il proprio rappresentante Desoutter o consultare il sito "www.desouttertools.com" per scoprire dove riciclare questo prodotto.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con una parte identica.

La spina del cavo di alimentazione viene considerata il dispositivo di disconnessione e deve essere accessibile in ogni momento.



Instruções originais.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto destina-se a ser utilizado para accionar, monitorizar e controlar as ferramentas da gama EC/MC. Não são permitidas outras utilizações. Apenas para uso profissional.

Restrição de utilização EMC: apenas para utilização industrial.

DADOS

Peso

- 6 kg.

Condições ambientais normais

(para norma IEC 61010-1)

- Temperatura: 5 °C a 40 °C.
- Umidade relativa máxima: 80% para temperaturas acima dos 31 °C.
- Equipamento de categoria II.
- Altitude até 2000 m.
- Utilizável em um ambiente de grau 2 de Poluição: apenas para utilização em recintos fechados.

Tensão da linha

- (∼): Corrente alternada.
- Controladores de tensão monofásica 115 / 230V~, com comutação automática entre 115 / 230V~.
- Frequência 50/60 Hz.

Potência

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Consumo em espera

- <20 W

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instruções gerais



Para reduzir o risco de lesões, todos os que utilizarem, instalarem, repararem, substituírem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender as instruções de segurança antes da execução de qualquer destas tarefas.

A não observância de todas as instruções a seguir enumeradas pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.



Atenção: Perigo de explosão se a bateria for substituída por uma de um tipo incorrecto. Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções.



As instruções gerais de segurança encontram-se no folheto de segurança da ferramenta 6159931790 e neste manual.

Guarde cuidadosamente estas instruções.



Este símbolo significa:

Atenção, risco de choque eléctrico.

Segurança eléctrica

Ligação à terra



AVISO: Esta ferramenta eléctrica deve ter ligação à terra.

Devem ser ligadas a uma saída correctamente instalada e ligada à terra, em conformidade com todas as normas e decretos locais.

Nunca retire, em circunstância alguma, o terminal de ligação à terra nem modifique a tomada.

Não utilize quaisquer adaptadores.

Se tiver dúvidas, verifique com um electricista qualificado se a saída está correctamente ligada à terra.

No caso de ferramentas que apresentem qualquer anomalia ou avaria eléctrica, a ligação à terra fornece um caminho de baixa resistência para desviar a electricidade do utilizador.

O controlador possui uma protecção térmica e uma protecção por meio do disjuntor de sobrecarga e diferencial.



Nunca substitua o disjuntor por um modelo de valor mais elevado.

Nunca substitua o disjuntor quando colocado em curto-circuito.

Características do disjuntor:

- Tensão: 200-240V~.
- Corrente máx.: 16A.
- Curva: D.
- Sensibilidade diferencial: 30mA.

**Prevenção de ESD**

De modo a cumprir os requisitos da norma IEC61340-5-1, o controlador deverá ser colocado a mais de 30 cm de distância do ESDS (dispositivo sensível à electricidade estática).

Se tal não for possível, deverá ser aplicado ao monitor um antiestático antes de o controlador ser levado para a APE (área protegida de electrostática) e regularmente, durante a respetiva utilização.

Disjuntor diferencial

O controlador está equipado com um disjuntor diferencial para proteger o operador de choque eléctrico.

Um disjuntor diferencial na fonte de alimentação ao controlador detecta qualquer defeito de isolamento entre as fases da rede e de terra e corta imediatamente a alimentação.

Fusível

O fusível no painel electrónico é de um 1Amp/ disparo progressivo, de 250V BK/ETF1A da Bussmann.

Este fusível só deve ser substituído por pessoal técnico qualificado. Substituir apenas por um fusível da mesma referência.

INSTALAÇÃO

(Ver página 5).



Embora os nossos cabos estejam concebidos para trabalhar em condições rigorosas, recomendamos-lhe que verifique os seguintes pontos para um tempo de vida útil mais longo:

- O raio de flexão não deve ser inferior a 10 vezes o diâmetro do cabo (D-c).
- Deve restringir-se a fricção com a bainha exterior (D-b).
- Deve evitar-se qualquer puxão directo no cabo (D-a).



O controlador deve ser instalado de forma a poder ser facilmente desligado.

Módulo Fieldbus

Consultar a página 7.



Quando o módulo fieldbus não estiver na sua localização, a tampa deve permanecer colocada.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- Se precisar, limpe os painéis externos do controlador com um pano seco.

A manutenção deve ser realizada apenas por pessoal qualificado.

**Perigo**

Risco de choque eléctrico.

- Desconecte a fonte de alimentação e aguarde 10 minutos antes de começar as operações de serviço.

Se não esperar 10 minutos, poderá ocorrer um choque eléctrico provocado pelos capacitores que não foram descarregados.

- Antes de qualquer tarefa de manutenção, faça o seguinte:
 - Desligue o controlador.
 - Desconecte o cabo de alimentação.
 - Desconecte o cabo da ferramenta.

Montagem e desmontagem

- Siga as práticas de engenharia padrão e consulte as figuras/vista explodida para a montagem de subconjuntos de componentes.
- Antes de colocar o equipamento de volta em serviço, verifique se suas principais configurações não foram modificadas e se os dispositivos de segurança funcionam adequadamente.



A utilização de peças de reposição que não sejam aquelas originalmente fornecidas pelo fabricante poderá resultar em queda no rendimento ou no aumento da manutenção e nível de vibrações e na anulação completa da responsabilidade do fabricante.



Ao descartar componentes, lubrificantes, etc., assegure-se de que os procedimentos de segurança aplicáveis sejam realizados.



De acordo com a Diretiva 2012/19/CE referente às Informações relativas a Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), este produto deverá ser reciclado.



- Entre em contato com seu representante Desoutter ou consulte o site "www.desouttertools.com" para ver onde é possível reciclar este produto.



Quando o cabo de alimentação for danificado, este deve ser trocado somente por uma peça idêntica.

O plugue do cabo de alimentação deve ser considerado o dispositivo de desconexão e deve sempre estar facilmente acessível.

Alkuperäiset ohjeet.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

KÄYTTÖOHJE

Tätä tuotetta on tarkoitettu käytettäväksi EC/MC-kantaman työkalujen ajoon, monitorointiin ja ohjaukseen.

Muuhun käyttö ei ole sallittua.

Ainoastaan ammattilaisten käyttämäksi.

EMC:n käyttörajoitus: vain teollisuuskäyttöön.

TIEDOT**Paino**

- 6 kg.

Normaalit ympäristöolosuhteet

(IEC 61010-1 standardille)

- Lämpötila: 5°C - 40°C.
- Maksimi suhteellinen kosteus: 80% enintään 31°C lämpötilassa.
- Luokan II laite.
- Korkeus enintään 2,000 m.
- Voidaan käyttää likaisuusluokan 2 ympäristössä. Vain sisäkäyttöön.

Linjajännite

- (∼) : Vaihtovirta.
- Ohjaimet tukevat 115 / 230V~ 1-vaihetta automaattisen kytkentäjännitteen ollessa 115 / 230V~ välillä.
- Taajuus 50/60 Hz.

Virta

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Valmiustilan virrankulutus

- <20 W

TURVALLISUUSOHJEET**Yleistietoa**

Vammutumisriskin ehkäisemiseksi on jokaisen tämän työkalulla tai sen lähellä työskentelevän käyttäjän, asentajan, korjaajan, ylläpitohenkilön, varaosia vaihtajan henkilön luettava ja ymmärrettävä turvallisuusohjeet ennen minkäänlaisten tehtävien suorittamista. Mikäli listattuja ohjeita ei noudateta, voi se aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövamman.



Varoitus: räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan väärän tyyppiseen. Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaisesti.



Yleiset turvallisuusohjeet löytyvät 6159931790 työkalun turvallisuuskirjasessa ja tässä käsikirjassa.

Tallenna nämä ohjeet huolellisesti.



Tämä symboli tarkoittaa:
Varo, sähköiskuvaara.

Sähköturvallisuus**Maadoituskytkentä**

VAROITUS: tämä sähkötyökalu on maadoitettava.

Ne on liitettävä sellaiseen pistorasiaan, joka on sopivasti asennettu ja maadoitettu olemisten koodien ja määräysten mukaisesti.

Älä koskaan poista maadoituspiikkiä tai muunna pistoketta millään tavalla.

Älä käytä minkäänlaista pistokesovitinta.

Pyydä pätevän sähköinsinöörin tarkistaa pistorasian maadoituksen sopivuus, jos olet epävarma.

Mikäli työkalussa ilmenee sähköhäiriö tai romahdus, maadoituksen kautta saavutetaan alhainen vastuspolku, jolla sähkö voidaan kantaa pois käyttäjän luota.

Ohjaimessa on lämpösuoja ja ylivirtasuojat sekä differentiaali-virrankatkaisija.



Älä koskaan vaihda virrankatkaisijaa suurempiarvoiseen malliin.

Älä koskaan vaihda virrankatkaisijaa oikosulun aikana.

Virrankatkaisijan ominaisuudet:

- Jännite: 200-240V~.
- Maximi sähkövirta: 16A.
- Käyrä: D.
- Differentiaali herkkyyks: 30mA.

**ESD:n estäminen**

Standardin IEC61340-5-1 vaatimusten täyttämiseksi ohjain on sijoitettava vähintään 30 cm:n päähän staattiselle sähkölle herkistä laitteista (ESDS).

Jos tämä ei ole mahdollista, näyte on käsiteltävä antistaattisella aineella ennen ohjaimen viemistä staattiselta sähköltä suojatulle alueelle (EPA), ja säännöllisesti käytön aikana.

Differentiaali virrankatkaisija

Ohjain on varustettu differentiaali-virrankatkaisijalla käyttäjän suojaamiseksi sähköiskulta.

Differentiaali-virrankatkaisija virtalähteestä ohjaimen havaitsee kaikki eristysvialt verkostovaiheiden ja maadoituksen välillä ja kytkee virtalähteen välittömästi pois.

Sulake

Sähkölevyn sulake on 1Amp/hidaspalavaa 250V BK/ETF1A Bussmann:ilta.

Tämän sulakkeen tulisi vaihtaa vain pätevä huoltohenkilö. Vaihda vain saman viitteiseen sulakkeeseen.

ASENNUS

(Ks. sivu 5).



Vaikka kaapelimme onkin suunniteltu toimimaan äärimmäisissä olosuhteissa, suosittelemme, että tarkistat seuraavat kohdat pidemmän käyttöiän saavuttamiseksi:

- Säteiden taitto ei saa olla suurempi kuin 10 kertaa kaapelin halkaisija (D-c).
- Hankaus ulkoisen kaapelin vaipan kanssa tulee olla rajoitettu (D-b).
- Kaapelin suoraa vetämistä on vältettävä (D-a).



Ohjain tulisi asentaa siten, että se voidaan kytkeä helposti pois päältä.

Kenttäväylämoduuli

Ks. sivu 7.



Kun kenttäväylämoduuli ei ole paikallaan, kannen on oltava kiinnitettyinä.

HUOLTO-OHJEET

- Tarvittaessa puhdista ohjaimen sisäpaneelit kuivaa liinaa käyttämällä.

Huolto on suoritettava vain valtuutetun henkilön toimesta.

**Vaara**

Sähköiskun vaara.

- Irrota virransyötöstä ja odota 10 minuuttia ennen huoltotoiden aloittamista.

Jos 10 minuuttia ei odoteta, voi se johtaa sähköiskuihin virtaa sisältävistä kondenssaattoreista.

- Toimi seuraavasti ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista:
 - kytke ohjain pois päältä
 - irrota virtajohto
 - irrota työkalun kaapeli

Asennus ja purku

- Noudata tavanomaisia teknisiä käytäntöjä ja katso kuvia / räjäytyskuvaa komponentin osakokoonpanojen asennusta varten.
- Ennen laitteiston ottamista takaisin käyttöön, tarkasta että pääasetuksia ei ole muutettu ja turvalaitteet toimivat oikein.



Muiden kuin valmistajan alunperin toimittamien varaosien käyttö voi heikentää suorituskykyä tai lisätä ylläpitoa ja tärinää sekä mitätöidä valmistajan vastuun.



Kun hävität komponentteja, voiteluaineita, jne., on varmistettava, että asianmukaisia turvallisuustoimenpiteitä noudatetaan.



Tämä tuote on kierrätettävä sähkö- ja elektroniikkalaitte-romudirektiivin 2012/19/EY (WEEE-direktiivi) mukaisesti.



- Selvitä, miten voit kierrättää tämän tuotteen, ottamalla yhteyttä Desouterin asiakaspalveluun tai katso lisätietoja sivustolta "www.desoutertools.com".



Jos virtajohto on vahingoittunut, sen tilalle saa vaihtaa vain identtisen osan.

Virtajohtojen pistoketta käytetään virrankatkaisuun ja sen täytyy olla aina helposti saavutettavissa.

Originalinstruktioner.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

BRUKSANVISNING

Denna produkt är avsedd att användas för att driva, övervaka och kontrollera EC/MC områdesverktyg.

Ingen annan användning är tillåten.

Endast för professionellt bruk.

EMC-begränsning för användning: endast för industriellt bruk.

FAKTA

Vikt

- 6 kg.

Normala miljöförhållanden

(för IEC 61010-1 standard)

- Temperatur: 5°C till 40°C.
- Maximal relativ fuktighet: 80% för temperaturer upp till 31°C.
- Utrustning kategori II.
- Höjd över havet upp till 2000 meter.
- Kan användas i miljöer med föroreningsgrad 2: endast för inomhusbruk.

Matningsspänning

- (∼): Växelström.
- Styrenheterna stöder 115 / 230V~ enfas, med automatisk spänningsväxling mellan 115 / 230V~.
- Frekvens 50/60 Hz.

Effekt

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Standby-förbrukning

- <20 W

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Allmänna instruktioner



För att reducera risken för skada måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, ändrar tillbehör på, eller arbetar i närheten av detta verktyg läsa och förstå säkerhetsinstruktionerna innan någon sådan uppgift utförs. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som räknas upp nedan kan leda till elstötar, brand och/eller allvarlig personskada.



Var försiktig: risk för explosion om batteriet byts ut mot ett av felaktig typ. Avyttra använda batterier enligt anvisningarna.



Allmänna säkerhetsinstruktioner finns i verktygets säkerhetsbroschyr 6159931790 och i denna handbok.

Spara dessa instruktioner på en säker plats.



Denna symbol betyder:

Var försiktig, risk för elektrisk stöt.

Elektrisk säkerhet

Jordanslutning



WARNING: Detta verktyg måste jordas.

De måste anslutas till ett uttag som lämpligen installerats och jordats i enlighet med gällande regler och föreskrifter.

Avlägsna aldrig den jordade metallskenan och modifiera inte stickproppen på något sätt.

Använd aldrig adapterkontakter.

Konsultera en behörig elektriker om du är tveksam till om uttaget jordats på lämpligt sätt.

Om verktygen uppvisar elektriska felfunktioner eller avbrott, tillhandahåller jordanslutningen en låg resistensväg som leder bort elektriciteten från användaren.

Styrenheten är försett med ett värmskydd, ett överströmsskydd och en krets brytare.



Byt aldrig ut krets brytaren mot en modell av högre värde.

Byt aldrig ut krets brytaren mot en kortslutningspunkt.

Krets brytarens egenskaper:

- Nätspänning: 200-240V~.
- Maximal spänning: 16A.
- Kurva: D.
- Differential känslighet: 30mA.

**Förhinder av ESD**

För att uppfylla kraven i IEC61340-5-1 ska styrenheten placeras mer än 30 cm från ESDS-enheten (Elektrostatiskt känsliga enheter).

Om det inte är möjligt ska displayen behandlas med ett antistatiskt ämne innan styrenheten förs in i EPA-området (Elektrostatiskt skyddat område) och regelbundet under användning.

Kretsbytare

Styrenheten är utrustad med en kretsbytare för att skydda operatören mot elstötar.

En kretsbytare i nätaggregatet som strömsätter styrenheten detekterar eventuella isoleringsdefekter mellan nätverkets faser och jord och kopplar omedelbart från strömtillförseln.

Säkring

Säkringen på den elektroniska panelen är en 1Amp/överspänningstålig 250V BK/ETF1A från Bussmann.

Denna säkring får endast bytas ut av kvalificerade tekniker. Byt endast ut säkringen mot en likadan.

INSTALLATION

(Se sid. 5)



Fastän våra kablar är utformade för att fungera under drastiska förhållanden, rekommenderar vi att du kontrollerar följande punkter för längre funktionsliv:

- Böjningsradierna bör inte vara lägre än 10 gånger kabelns diameter (D-c).
- Friktion med yttre hölje bör begränsas (D-b).
- Undvik att rycka eller dra i kabeln (D-a).



Kontrollenheten ska installeras så att det är lätt att stänga av den.

Fieldbus-modul

Se sid. 7.



När fieldbus-modulen inte är på sin plats måste skyddet vara på.

ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

- Vid behov, rengör styrenhetens yttre paneler med en torr trasa.

Underhåll ska endast utföras av behörig personal.



Fara

Risk för elstötar.

- Koppla ur strömförsörjningen och vänta 10 minuter innan serviceverksamhet påbörjas.

Underlåtenhet att vänta 10 minuter kan resultera i elektriska stötar från ännu ej urladdade kondensatorer.

- Före varje underhållsåtgärd, gör följande:
 - stäng av styrenheten
 - koppla ur nätsladden
 - koppla ur verktygskabeln.

Montering och demontering

- Följ standardteknik och se efter i figurer och sprängskisser hur komponenternas detaljsammansättning ska göras.
- Innan utrustningen åter tas i drift, kontrollera att dess huvudinställningar inte har ändrats och att säkerhetsanordningarna fungerar korrekt.



Användning av andra typer av reservdelar än vad som från början levererades av tillverkaren kan medföra försämrad prestanda eller ökat underhåll och vibrationsnivå och att tillverkarens ansvar upphör helt.



Vid omhändertagande av komponenter, smörjmedel, osv, se till satt relevanta säkerhetsprocedurer utförs.



Enligt Direktivet 2012/19/CE gällande Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), måste den här produkten återvinnas.



- Kontakta din Desoutter-representant eller besök webbplatsen "www.desouttertools.com" för att få reda på var du kan återvinna denna produkt.



Om strömkabeln skadas får den endast bytas ut mot en identisk del.

Strömkabelns kontakt betraktas som fränkopplingsanordningen och måste alltid vara lätt att komma åt.



Opprinnelige instruksjoner.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldeler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.

BRUKSERKLÆRING

Dette produktet skal brukes til å kjøre, styre og kontrollere EM/MC verktøy.

Annen bruk er ikke tillatt.

Kun til profesjonell bruk.

EMC restriksjoner for bruk: kun for industri.

DATA

Vekt

- 6 kg.

Normale miljøbetingelser

(for IEC 61010-1-standarden)

- Temperatur: 5 °C til 40 °C.
- Maksimal relativ luftfuktighet: 80 % for temperature opptil 31 °C.
- Utstyrskategori II.
- Høyde opptil 2000 m.
- Kan brukes i miljø med forurensningsgrad 2: Kun innendørs bruk.

Nettspenning

- (∼) : Vekselstrøm.
- Kontrollerne støtter 115 / 230V~ enfase, med automatisk spenningsveksling mellom 115 / 230V~.
- Frekvens 50/60 Hz.

Strøm

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Strømforbruk i standby

- <20 W

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Generelle instruksjoner



For å redusere skaderisiko, må alle som bruker, installerer, reparer, vedlikeholder, skifter deler på eller jobber nær dette verktøyet, lese og forstå sikkerhetsinstruksjonene, før noe av det ovennevnte blir utført. Dersom instruksjonene nedenfor ikke blir fulgt kan det resultere i elektrisk støt, brann og/eller personskade.



Advarsel: Risiko for eksplosjon hvis batteriet skiftes ut med feil type batteri. Kast brukte batterier i henhold til anvisningene.



Generelle sikkerhetsinstruksjoner er samlet i verktøyets sikkerhetshefte 6159931790 og i denne manualen.

Ta godt vare på disse instruksjonene.



Dette symbolet betyr:

Forsiktig, fare for elektrisk støt.

Elektrisk sikkerhet

Jordingssystem



ADVARSEL: dette kraftverktøyet må jordes.

Det må kobles til en stikkontakt som er forskriftsmessig installert og jordnet i henhold til gjeldende bestemmelser. Stikkontakten må aldri fjernes eller modifiseres på noen som helst måte.

Bruk ikke adaptere.

Dersom du er i tvil om stikkontakten er forskriftsmessig jordnet bør du kontakte en elektriker. Dersom det skulle oppstå elektriske feil eller kortslutning, vil jordingen sørge for en lavresistensbane som leder elektrisiteten bort fra brukeren.

Styringsenheten har en varmebeskyttelse og en differensiert beskyttelsesbryter for overstrøm.



Strømbryter må aldri bytes ut mot en modell med høyere verdi.

Strømbryter må aldri bytes ut ved kortslutning.

Strømbryter karakteristikker:

- Volt: 200-240V~.
- Maksimal strøm: 16A.
- Kurve: D.
- Differensiell følsomhet: 30mA.



Forebygging av elektrostatisk utladning

For å oppfylle kravene i IEC61340-5-1 skal kontrolleren plasseres mer enn 30 cm på avstand fra elektrostatiske følsomme enheter.

Hvis det ikke er mulig, skal displayet behandles med et antistatisk middel før kontrolleren kjøres inn i det elektrostatisk beskyttede området (EPA - Electrostatic Protected Area) og regelmessig under bruk.

Differensiert strømbryter

Styringsenheten er utstyrt med en differensierte strømbryter for å beskytte operatøren mot elektrisk støt.

En differensierte strømbryter i strømforsyningen til styringsenheten oppdager enhver isolasjonsfeil mellom fasene i nettverket og jorden og kutter umiddelbart strømforsyningen.

Sikring

Sikringen på det elektroniske kretskortet er en treg sikring på 1 amp / 250 V BK/ETF 1 A fra Bussmann.

Denne sikringen skal bare skiftes ut av kvalifiserte fagfolk. Sikringen må bare skiftes ut med en lik sikring.

INSTALLASJON

(Se side 5).



Selv om kablene våre er designet for bruk under ekstreme forhold, anbefaler vi at du tar hensyn til følgende punkter for å sikre optimal varighet:

- Bøyningsradier bør ikke være lavere enn 10 ganger kabeldiameteren (D-c).
- Friksjon mot ytterste skjede bør begrenses (D-b).
- Direkte trekking i kabelen bør unngås (D-a).



Kontrolleren skal installeres på en slik måte at den kan lett slås av.

Feltbusmodul



Se side 7.



Når feltbusmodulen ikke er på plass, må dekslet være på plass.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

- Hvis det er nødvendig, rengjør de utvendige panelene på kontrollenheten med en tørr klut.

Vedlikehold må bare utføres av kvalifisert personale.



Fare

Fare for elektriske støt.

- Koble fra strømforsyningen og vent 10 minutter før du begynner vedlikeholdsaktiviteter.

Å ikke vente 10 minutter kan føre til elektriske støt fra kondensatorer som ikke er utladet.

- Før eventuelle vedlikeholdsoppgaver, gjør du som følger:
 - slå av kontrollenheten
 - koble fra strømforsyningen
 - koble fra verktøyleddningen.

Montering og demontering

- Følg standard arbeidsrutiner og se illustrasjoner/sprengskisse for montering av komponentsammensetninger.
- Før du tar utstyret i bruk igjen, kontroller at hovedinnstillingene ikke har blitt modifisert og at sikkerhetsutstyret fungerer som det skal.



Bruk av andre reservedeler enn de som opprinnelig ble levert av produsenten, kan føre til redusert ytelse eller økt vedlikehold og vibrasjon og produsentens ansvar bortfaller i sin helhet.



Når du kaster komponenter, smøremidler osv... sørg for at relevante sikkerhetsprosedyrer følges.



I henhold til direktiv 2012/19/CE vedrørende elektrisk og elektronisk utstyrsavfall (WEEE) må dette produktet resirkuleres.



- Ta kontakt med Desoutter-representanten eller se på nettsidene "www.desouttertools.com" for å finne ut hvor du kan resirkulere dette produktet.



Når strømforsyningen er ødelagt, må den kun erstattes av en identisk del.

Pluggen på strømforsyningen anses som frakoblingsenheten og må være lett tilgjengelig hele tiden.

Oprindelige anvisninger.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

ANVENDELSE

Dette produkt er beregnet til brug for at drive, overvåge og styre værktøjer for EC/MC området.

Ingen anden brug er tilladt.

Kun til professionel brug.

EMC brugsbegrænsning: Kun til industriel brug.

DATA

Vægt

- 6 kg.

Normale miljøforhold

(til IEC 61010-1 standard)

- Temperatur: 5 °C til 40 °C.
- Maks. relativ luftfugtighed: 80 % for temperaturer op til 31 °C.
- Kategori II-udstyr.
- I højder op til 2.000 m.
- Kan bruges i forureningsgrad 2-miljø: kun til indendørs brug.

Netspænding

- (~) : Vekselstrøm.
- Kontrollerne understøtter 115 / 230V~ enfase, med automatisk skiftespænding på mellem 115 / 230V~.
- Frekvens 50/60 Hz.

Effekt

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Standby-forbrug

- <20 W

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Generelle instruktioner



For at nedsætte risikoen for personskade skal alle, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder tæt ved dette værktøj have læst og forstået sikkerhedsinstruktionerne før ethvert sådan arbejde påbegyndes.

Hvis instruktionerne, der vises nedenfor, ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.



Forsigtig: Risiko for at batteriet eksploderer, hvis det udskiftes med en ukorrekt type. Bortskaf brugte batterier ifølge instruktionen.



Generelle sikkerhedsinstruktioner er samlet i sikkerhedshåndbogen for 6159931790 værktøjet og i denne vejledning.

Opbevar disse instruktioner omhyggeligt.



Dette symbol betyder:

Forsigtig, risiko for elektrisk stød.

Elektrisk sikkerhed

Jordforbindelse



ADVARSEL: Dette elværktøj skal have jordforbindelse.

Det kan sættes i et stik, der er korrekt installeret, og som har jordforbindelse i overensstemmelse med alle relevante regler og bestemmelser.

Fjern aldrig jordforbindelsesspinden, og ændr ikke på stikket på nogen måde.

Brug ikke adapterstik.

Kontroller sammen med en kvalificeret elektriker, hvis du er i tvivl, om udgangen er korrekt forbundet til jordforbindelsen.

Hvis værktøjerne skulle fungere dårligt rent elmæssigt eller gå i stykker, giver jordforbindelsen en lavmodstandssti til at lede elektriciteten bort fra brugeren.

Kontrolenheden har en termisk beskyttelse og en beskyttelse i form af overstrøms og differentiale kredsløbsafbryder.



Erstat aldrig en kredsløbsafbryder med en model af højere værdi.

Erstat aldrig en kredsløbsafbryder med kortslutning.

Tekniske specifikationer for kredsløbsafbryder:

- Spænding: 200-240V~.
- Maks. strøm: 16A.
- Kurve: D.
- Differentiale følsomhed: 30mA.



Forhindring af elektrostatisk udladning

For at opfylde kravene i IEC61340-5-1 skal kontrolenheden være installeret mere end 30 cm fra ESDS (enheder der er følsomme over for elektrostatisk udladning).

Hvis dette ikke er muligt, skal displayet behandles med et antistatisk middel, før kontrolenheden føres ind i EPA området (område beskyttet mod elektrostatisk elektricitet), og dette skal gentages jævnlgt under brugen.

Differentiale kredsløbsafbryder

Kontrolenheden er udstyret med en differentiale kredsløbsafbryder for at beskytte operatøren mod elektrisk stød.

En differentiale kredsløbsafbryder i kontrolenhedens strømforsyning sporer enhver defekt i isoleringen mellem netværkets faser og jordforbindelsen, og afbryder straks strømforsyningen.

Sikring

Sikringen på det elektroniske printkort er en 1Amp/slow blow 250V BK/ETF1A fra Bussmann.

Denne sikring må kun udskiftes af kvalificeret serviceperson. Udskiftes med en sikring med samme reference.

INSTALLATION

(Se side 5).



Selv om vore kabler er beregnet til arbejde under hårde forhold, anbefaler vi for at give kablerne længere levetid, at du kontrollerer følgende punkter:

- Bøjeradier må ikke være lavere end 10 gange kablets diameter (D-c).
- Friktion med ydre kappe skal begrænses (D-b).
- Alle direkte træk i kablet skal undgås (D-a).



Kontrolenheden skal være installeret på en sådan måde, at den let kan kobles fra.

Fieldbus modul



Se side 7.



Når fieldbus modulet ikke er på dets plads, skal dækslet forblive på plads.

VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING

- Rengør om nødvendigt kontrolenhedens udvendige paneler med en tør klud.

Vedligeholdelse bør kun udføres af kvalificeret personale.



Fare

Risiko for elektrisk chok.

- Afbryd forbindelsen til netspændingen, og vent 10 minutter før servicearbejde påbegyndes.

Hvis man ikke venter 10 minutter, kan man risikere at få elektrisk chok fra uafledede kondensatorer.

- Før vedligeholdelsesarbejde skal man gøre følgende:
 - slukke for kontrolenheden
 - trække strømkablet ud
 - trække værktøjskablet ud.

Montering og afmontering

- Følg den tekniske standardpraksis, og se figurene/den eksploderede tegning til monteringen af underenhederne.
- Kontroller, at de vigtigste indstillinger ikke er ændret, og at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt, før udstyret tages i brug igen.



Brugen af reservedele, som ikke er de, der oprindeligt blev leveret af producenten, kan resultere i forringet ydeevne eller øget vedligeholdelse og vibrationsniveau og i den fulde annullering af producentens ansvar.



Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler osv. skal du sørge for at overholde de relevante sikkerhedsprocedurer.



Iht. direktivet 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal dette produkt genbruges.



- Kontakt din Desoutter-repræsentant eller konsultér hjemmesiden "www.desouttertools.com" for at finde ud af, hvor du kan genbruge dette produkt.



Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes med en identisk reservedel.

Stikket til strømkablet betragtes som afbrydelsesenheden og skal være let tilgængeligt på alle tidspunkter.

Originele instructies.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

GEBRUIKSVERKLARING

Dit product is bedoeld voor het aandrijven, controleren en beheren van gereedschappen uit het EC/MC-productassortiment. Geen ander gebruik toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik. EMC gebruiksbepanking: alleen voor industrieel gebruik.

GEGEVENS

Gewicht

- 6 kg.

Normale omgevingsomstandigheden

(voor IEC 61010-1-norm)

- Temperatuur: 5°C tot 40°C.
- Maximale relatieve vochtigheid: 80% voor temperaturen tot 31°C.
- Apparatuurcategorie II.
- Een hoogte van maximaal 2.000 m.
- Te gebruiken in een Vervuilingsgraad 2-omgeving: uitsluitend binnen te gebruiken.

Lijnspanning

- (~) : Wisselstroom.
- De controllers ondersteunen 115 / 230V~ éénfase, waarbij de spanning automatisch overschakelt tussen 115 / 230V~.
- Frequentie 50/60 Hz.

Vermogen

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Energieverbruik in wachtstand

- <20 W

VEILIGHEIDSinstructies

Algemene instructies



Om het risico op letsel te beperken, moet iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, er accessoires op wisselt, of werkt in de buurt van dit gereedschap, de veiligheidsinstructies lezen en begrijpen alvorens deze taken uit te voeren. Het negeren van de onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schok, brand en/of zwaar lichamelijk letsel.



Pas op: explosiegevaar wanneer de batterij wordt vervangen door het verkeerde type. Zorg voor juiste verwerking van gebruikte batterijen volgens de instructies.



De algemene veiligheidsinstructies zijn verzameld in de brochure 6159931790 voor veilig gebruik van gereedschappen en deze handleiding.
Volg deze instructies nauwkeurig.



Dit symbool betekent:
Pas op, gevaar voor elektrische schokken.

Elektrische veiligheid

Aarding



WAARSCHUWING: dit elektrische gereedschap moet worden geaard.

Ze moeten worden aangesloten op een correct geïnstalleerde wandcontactdoos en worden geaard in overeenstemming met alle relevante codes en verordeningen.

Verwijder nooit de aardingspin en pas de stekker op geen enkele manier aan.

Gebruik geen adapterstekkers.

Laat een gekwalificeerde elektricien de aarding van de wandcontactdoos controleren als u hierover twijfels hebt.

Als het gereedschap elektrische problemen vertoont of kapot gaat, zorgt de aarding voor een lage weerstand om de elektriciteit van de gebruiker weg te leiden.

De besturingseenheid beschikt over een thermische bescherming, een bescherming tegen piekstromen en een differentieelzekerings.



Vervang de zekering nooit door een model met een hogere waarde.

Vervang de zekering nooit bij kostsluiting.

Kenmerken van de zekering:

- Spanning: 200-240V~.
- Max stroom: 16A.
- Curve: D.
- Differentiële gevoeligheid: 30mA.



Preventie van elektrostatische ontlading (ESD)

Om te voldoen aan de vereisten in IEC61340-5-1 moet de regelaar meer dan 30 cm van de ESDS (elektrostatisch gevoelige apparaten) worden geplaatst.

Als dat niet mogelijk is, moet het display worden behandeld met een antistatisch middel voordat de regelaar in de EPA (Elektrostatische Beveiligde Zone) wordt gebracht. Tijdens het gebruik moet deze behandeling regelmatig worden herhaald.

Differentiële zekering

De besturingseenheid is uitgevoerd met een differentiële zekering om de gebruiker te beschermen tegen elektrische schokken.

Een differentiële zekering in de voeding van de besturingseenheid detecteert ieder defect in de isolatie tussen de fases van het netwerk en de aarding en sluit de stroomvoorziening direct af.

Zekering

De zekering op de printplaat is een 1Amp/slow blow 250V/EFT1A van Bussmann.

Deze zekering mag alleen worden vervangen door gekwalificeerd personeel. Alleen vervangen met een zekering met dezelfde referentie.

INSTALLATIE

(Zie pagina 5).



Hoewel onze kabel zijn ontwikkelt voor gebruik onder drastische condities, raden we u aan de volgende zaken te controleren voor een langere levensduur.

- Buigradius mag nooit minder zijn van 10 keer de diameter van de kabel (D-c).
- Fricie met de buitenbekleding moet worden beperkt (D-b).
- Ieder directe trekkracht op de kabel moet worden vermeden (D-a).



De bedieningseenheid moet zo worden geïnstalleerd dat deze eenvoudig uitgeschakeld kan worden.

Veldbusmodule



Zie pagina 7.



Als de veldbusmodule zich niet op zijn plaats bevindt, moet de afdekking op zijn plaats blijven.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- De externe panelen van de controller kunnen zo nodig met een droge doek worden gereinigd.

Onderhoud mag uitsluitend door erkend

onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.



Gevaar

Gevaar voor elektrische schok.

- Ontkoppelen van de stroomvoorziening en 10 minuten wachten voordat u met onderhoudsactiviteiten begint.

Als u niet 10 minuten wacht, kan dit leiden tot een elektrische schok van een niet-ontladen condensator.

- Voordat u onderhoud aan het gereedschap uitvoert, voert u de volgende handelingen uit:
 - de controller uitschakelen
 - het netsnoer ontkoppelen
 - de kabel van het gereedschap ontkoppelen.

Monteren en demonteren

- Volgens de normale technische praktijk te werk gaan en onder raadpleging van de afbeelding de verschillende componenteenheden monteren.
- Controleer, alvorens de uitrusting weer in gebruik te nemen, of de belangrijkste instellingen niet gewijzigd zijn en de veiligheidsvoorzieningen goed werken.



Het gebruik van andere reserveonderdelen dan die oorspronkelijk door de fabrikant zijn geleverd kan leiden tot een verlaging van de prestatie of tot meer onderhoud of een hoger vibratieniveau en tot het volledig vervallen van de aansprakelijkheid van de fabrikant.



Voor verwijdering van onderdelen, smeerolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.



In overeenstemming met richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), dient dit product gerecycled te worden.



- Voor meer informatie over waar u dit product kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw Desoutter-vertegenwoordiger of kijken op de website "www.desouttertools.com".



Als het netsnoer is beschadigd, dient het uitsluitend door een identiek onderdeel te worden vervangen.

De stekker van het netsnoer wordt beschouwd als stroomonderbreker en dient altijd eenvoudig toegankelijk te zijn.

Αρχικές οδηγίες.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση για τη θέση σε κίνηση, την παρακολούθηση και των ελέγχου των εργαλείων της σειράς EC/MC. Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται. Μόνο για επαγγελματική χρήση.

Περιορισμός χρήσης EMC: Μόνο για βιομηχανική χρήση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Βάρος

- 6 kg.

Φυσιολογικές περιβαλλοντικές συνθήκες

(για τη βασική έκδοση του IEC 61010-1)

- Θερμοκρασία: 5°C έως 40°C.
- Μέγιστη σχετική υγρασία: 80% για θερμοκρασίες έως 31°C.
- Εξοπλισμός κατηγορίας II.
- Υψόμετρο έως 2.000 μ.
- Δυνατότητα χρήσης σε περιβάλλον βαθμού ρύπανσης 2: χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Τάση τροφοδοσίας

- (~) : Εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Τα στοιχεία ελέγχου υποστηρίζουν μονοφασική τροφοδοσία 115 / 230V~, με αυτόματη τάση μεταγωγής από 115 / 230V~.
- Συχνότητα 50/60Hz.

Ισχύς

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Κατανάλωση σε αναμονή

- <20 W

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές οδηγίες



Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, συντηρούν, αλλάζουν παρελκόμενα ή εργάζονται πλησίον αυτού του εργαλείου, πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις οδηγίες ασφαλείας, πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε τέτοιας εργασίας.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



Προσοχή: Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.



Οι γενικές οδηγίες για την ασφάλεια έχουν συλλεχθεί στο φυλλάδιο ασφαλείας του εργαλείου με αρ. 6159931790, καθώς και στο παρόν εγχειρίδιο.

Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες με επιμέλεια.



Το σύμβολο αυτό σημαίνει:

Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Σύνδεση γείωσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το παρόν εργαλείο πρέπει να γειωθεί.

Πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα κατάλληλα εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με τους σχετικούς κώδικες και διατάξεις.

Μην αφαιρέσετε ποτέ το δόντι γείωσης και μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα.

Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το αν η πρίζα είναι κατάλληλα γειωμένη, φροντίστε να ελεγχθεί από έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

Εάν το εργαλείο παρουσιάζει ηλεκτρική δυσλειτουργία ή βλάβη, η γείωση παρέχει μια διαδρομή χαμηλής αντίστασης για την απομάκρυνση του ηλεκτρισμού από τον χρήστη.

Ο ελεγκτής διαθέτει θερμική προστασία και μια προστατευτική διάταξη μέσω ενός διαφορικού αυτόματου διακόπτη φορτίου και υπερρεύματος.



Μην αντικαθιστάτε ποτέ τον αυτόματο διακόπτη με μοντέλο με υψηλότερη τιμή.

Μην υποκαθιστάτε ποτέ τον αυτόματο διακόπτη με βραχυκύκλωμα.

Χαρακτηριστικά αυτόματου διακόπτη:

- Τάση: 200-240V~.
- Μέγιστη ένταση ρεύματος: 16 A.
- Καμπύλη: D.
- Διαφορική ευαισθησία: 30 mA.



Πρόληψη για τις Ηλεκτροστατικά Ευαίσθητες Συσκευές

Για να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις του IEC61340-5-1 η διάταξη ελέγχου θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση μεγαλύτερη από 30 εκατοστά από τις Ηλεκτροστατικά Ευαίσθητες Συσκευές (ESDS).

Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν η οθόνη θα περαστεί με αντιστατική ουσία πριν εισχωρήσει η διάταξη ελέγχου στην Ηλεκτροστατικά Προστατευόμενη Περιοχή (EPA) και τακτικά κατά τη χρήση.

Διαφορικός αυτόματος διακόπτης

Ο ελεγκτής είναι εξοπλισμένος με έναν διαφορικό αυτόματο διακόπτη για την προστασία του χειριστή από ηλεκτροπληξία.

Ο διαφορικός αυτόματος διακόπτης της τροφοδοσίας του ελεγκτή ανιχνεύει τυχόν ελαττώματα στη μόνωση ανάμεσα στη φάση του δικτύου και τη φάση της γείωσης και αποκόπτει αμέσως την τροφοδοσία.

Ασφάλεια

Η ασφάλεια στην ηλεκτρονική πλακέτα είναι 1 Amp/βραδείας τήξης 250 V BK/ETF1A της Bussmann.

Η ασφάλεια αυτή πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Να αντικαθίσταται μόνο με ασφάλεια ίδιας ονομαστικής τιμής.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

(Βλέπε σελίδα 5).



Παρόλο που τα καλώδιά μας έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν υπό έντονες συνθήκες, συνιστούμε να ελέγχετε τα ακόλουθα σημεία για να διασφαλίζεται η μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργικής ζωής του εργαλείου:

- Η ακτίνα κάμψης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από το 10πλάσιο της διαμέτρου του καλωδίου (D-c).
- Η τριβή με το εξωτερικό περιβλήμα πρέπει να είναι περιορισμένη (D-b).
- Πρέπει να αποφεύγεται το τράβηγμα απευθείας από το καλώδιο (D-a).



Ο ελεγκτής πρέπει να εγκαθίσταται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι εύκολο να τεθεί εκτός λειτουργίας.

Μονάδα αρτηρίας πεδίου



Βλέπε σελίδα 7.



Όταν η μονάδα αρτηρίας πεδίου δεν βρίσκεται στη θέση της, το κάλυμμα πρέπει να παραμένει στη θέση του.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Εάν χρειαστεί, καθαρίστε τα εξωτερικά πάνελ του ελεγκτή χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί.

Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.



Κίνδυνος

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία και περιμένετε 10 λεπτά πριν ξεκινήσετε τις διαδικασίες συντήρησης.

Εάν δεν περιμένετε 10 λεπτά, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία λόγω μη εκφορτισμένων πυκνωτών.

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, εκτελέστε τις παρακάτω ενέργειες:
 - απενεργοποιήστε τον ελεγκτή
 - αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας
 - αποσυνδέστε το καλώδιο του εργαλείου.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

- Ακολουθήστε τις συνήθεις πρακτικές μηχανικής και ανατρέξτε στα στοιχεία/αναπτυγμένη προβολή για την τοποθέτηση υποσυγκροτημάτων εξαρτήματος.
- Πριν από την εκ νέου έναρξη λειτουργίας του εξοπλισμού, ελέγξτε ότι οι κύριες ρυθμίσεις του δεν έχουν τροποποιηθεί και ότι οι συσκευές ασφαλείας λειτουργούν σωστά.



Η χρήση διαφορετικών ανταλλακτικών από εκείνα που παρέχονται αρχικά από τον κατασκευαστή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσης ή την αύξηση των εργασιών συντήρησης και του επιπέδου δόνησης καθώς και την πλήρη ακύρωση της ευθύνης του κατασκευαστή.



Κατά την απόρριψη εξαρτημάτων, λιπαντικών κ.λπ. να βεβαιώνετε ότι τηρούνται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.





Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), πρέπει να πραγματοποιείται ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.



- Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Desoutter στην περιοχή σας ή συμβουλευτείτε τον ιστότοπο « www.desouttertools.com », για να μάθετε πού μπορείτε να κάνετε ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.



Όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από το ίδιο εξάρτημα.

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας θεωρείται ως συσκευή αποσύνδεσης και πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή.

原厂说明。

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

保留所有权利。未经授权不得使用 and 复制其中全部或部分内容，特别是商标、型号名称、零件号及图形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或产品保证”范围之内。

使用声明

本产品只应用于驱动和监控 EC/MC 系列工具。

不允许用于其它任何用途。

仅限专业人员使用。

电磁兼容性 (EMC) 使用限制：仅限工业应用。

数据

重量

- 6公斤

正常环境条件

(针对 EC 61010-1 标准)

- 温度：5°C 到 40°C。
- 最大相对湿度：80%
(温度最高达 31 °C 时)。
- 类别 II 设备。
- 海拔高度最高达 2,000 m。
- 在污染等级 2 的环境中可用：仅供室内使用。

线电压

- (~): 交流电。
- 控制器支持 115 / 230V~ 单相电压，以及 115 / 230V~ 之间的自动切换电压。
- 频率为 50/60 Hz。

功率

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

待机功耗

- <20 W。

安全说明

通用说明



任何使用、安装、修理、维护该工具的人员、任何更换该工具附件的人员、任何在该工具附近作业的人员，在执行上述操作之前都必须阅读和理解安全说明，以降低发生人身伤害的危险。不遵守以下各项说明进行作业，可能导致触电、失火和/或严重人身伤害。



警告：如果更换的电池型号不正确，有发生爆炸的危险。请按照说明中的要求处置用过的电池。



6159931790 工具的安全手册以及本手册中都收录了通用安全说明。
请小心保管这些说明。



此符号表示：
警告，有触电的危险。

电气安全



警告：该电动工具必须接地。

插头必须插入安装牢固、接地可靠，且符合所有相关规范和条例的电源插座。

严禁拆掉插头的接地插脚或对插头进行任何形式的改装。

不得使用任何转接插头。

如不确定插座是否可靠接地，则应由具备合格资质的电气师进行检查。

万一工具发生电气或机械故障，接地端可形成低阻接地电路，进而防止操作人员触电。

控制器具备过热保护功能以及通过差动保护断路器实现的过电流保护功能。



严禁将原装断路器更换为特性值更高的断路器。

严禁将原装断路器更换为短路元件。

断路器特性值：

- 电压：200-240V~。
- 最大电流：16A。
- 曲线：D。
- 差动保护灵敏度：30mA。

**静电的预防**

为满足 IEC61340-5-1 的要求，应将控制器器放置在距离 ESDS（静电敏感设备）30 厘米以外的位置。

如果无法实现该距离，在将控制器放到 EPA（静电保护区）之前必须先对显示器进行抗静电处理，并在使用期间定期执行。

差动保护断路器

控制器配备了用于防止操作人员触电的差动保护断路器。

一旦发现电源相和接地相之间存在绝缘缺陷，安装在控制器供电电路中的差动保护断路器将立即切断电源。

熔断器

电子元件板上的熔断器为 Bussmann 公司出品的 1 安培 250 伏 BK/ETF1A 慢熔型熔断器。

该熔断器只应由具备合格资质的服务人员更换。只可更换为相同规格的熔断器。

安装

（请参阅第 5 页）。



该工具的电缆是专为适应恶劣使用条件而设计的，尽管如此，我们还是建议您做以下检查，以确保电缆达到更长的使用寿命：

- 电缆弯曲半径不应小于电缆直径的 10 倍（D-c）
- 应尽量减少外皮受到摩擦（D-b）
- 务必避免电缆直接承受拉力（D-a）



控制器的安装位置应确保其可以方便地关闭。

现场总线模块

见第 7 页。



现场总线模块未进入其位置前，必须将盖板保持在原位。

维护说明

- 如有必要，使用干布来清洁控制器的外部面板。
- 维护只应由具备资格的人员执行。

**危险**

电击风险。

- 开始维修操作前，应切断电源并等待 10 分钟。

等待不足 10 分钟可能导致因电容器未完全放电而造成电击。

- 在进行任何保养任务之前，请按如下操作：
 - 关闭控制器
 - 断开电源线缆
 - 断开工具电缆。

装配和拆卸

- 遵循标准工程实践，并参考组件子部件安装图/分解图。
- 将设备重新投入使用之前，请检查其主要设置是否进行过修改，以及安全设备是否能正常工作。



使用不是由制造商提供的原装备用零件可能会导致工具性能下降或维护次数和振动水平增加，且制造商会因此完全拒绝承担责任。



处理组件、润滑剂等时，请确保执行相关安全程序。



根据适用于报废电子电气设备 (WEEE) 的 2012/19/CE 指令，本产品必须回收。



- 请联系您的 Desoutter 代表或访问网站「www.desouttertools.com」查找本产品的回收地点。



电源线损坏时，只能用相同的部件更换。

电源线的插头被视为断开设备，必须始终处于容易插拔的位置。

Eredeti utasítások.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Minden jog fenntartva. Bárminemű helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajzszámra. Kizárólag csak az engedélyezett alkatrészek használhatók. Bárminemű olyan kár vagy rossz működés esetén, amely nem engedélyezett alkatrész felhasználásából ered, a termékgarancia nem vehető igénybe és ezekért a gyártó nem felel.

ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓ NYILATKOZAT

Ez a termék az EC/MC számszámcsalád meghajtására, felügyeletére és vezérlésére használható. Más célra nem használható.

Csak professzionális felhasználásra.

EMC felhasználási korlátozás: csak ipari felhasználásra.

ADATOK

Tömeg

- 6 kg.

Normál környezeti feltételek

(az IEC 61010-1 standardhoz)

- Hőmérséklet: 5°C to 40°C.
- Maximális relatív páratartalom: 80% legfeljebb 31°C hőmérsékletig.
- II kategóriájú berendezés.
- Akár 2000 m tengerszint fölötti magasságig.
- 2. fokú szennyezettségű környezetben használható: kizárólag benti felhasználásra.

Hálózati feszültség

- (∼) : Váltakozó áram.
- A szabályozókapcsolók 115 / 230V~ egyfázisú árammal működnek, automatikus feszültség kapcsolással 115 / 230V~ között.
- Frekvencia 50/60 Hz.

Energiafogyasztás

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Fogyasztás készenléti üzemmódban

- <20 W

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Általános előírások



A sérülések megelőzése érdekében bárkinek, aki a számszámot használni akarja, illetve a számszámot szerelni, karbantartani, annak tartozékait cserélni szándékozik, vagy a számszám közelében fog dolgozni, előbb el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonsági előírásokat. Az alábbi előírások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.



Vigyázat: Robbanásveszélyt okozhat, ha az akkumulátorokat nem megfelelő típusúra cserélik ki. A használt akkumulátorokat az útmutató szerint kell elhelyezni.



Általános biztonsági figyelmeztetéseket a számszámgépek használatához a 6159931790 számú tájékoztató füzet és ez a kézikönyv tartalmaz.

Ezeket az utasításokat őrizze meg gondosan.



A szimbólum jelentése:

Vigyázat, áramütés veszélye.

Elektromos biztonság

Földcsatlakozás



FIGYELMEZTETÉS: ezt a számszámgépet földelni kell.

A gépet csak egy megfelelően, a vonatkozó jogszabályok és előírások szerint felszerelt és földelt elektromos aljzatra szabad csatlakoztatni.

Tilos a földelés érintkezőit eltávolítani vagy a csatlakozódugaszt bármiképpen módosítani.

Ne használjon átalakító dugaszt.

Ha nem biztos abban, hogy az elektromos aljzat megfelelően földelt, akkor ellenőriztesse egy villanyszerelővel.

A földelés feladata, hogy az elektromosságot egy kis ellenállású úton elvezesse a felhasználótól, ha egy számszámban elektromos hiba keletkezik.

A vezérlő el van látva hővédelemmel, továbbá túláram- és differenciál megszakító is védi.



Tilos a hálózati megszakítót magasabb értékűre kicserélni.

Tilos a hálózati megszakítót rövidre zární.

A hálózati megszakító paraméterei:

- Feszültség: 200-240V~.
- Max. áramerősség: 16 A.
- Jelleggörbe: D.
- Differenciál érzékenység: 30 mA.

**Elektrosztatikus kisülés megakadályozása**

Az IEC61340-5-1 szabvány szerinti követelmények teljesítése érdekében az elektrosztatikus kisülésre érzékeny eszközöktől (Electrostatic sensitive devices - ESDS) 30 cm-nél nagyobb távolságra történik a vezérlő elhelyezése.

Ha ez nem lehetséges, akkor a vezérlőnek az elektrosztatikusan védett területre (Electrostatic Protected Area -EPA) vivése előtt és annak a normál használata során rendszeresen feltöltődésgátló szerrel kell a kijelzőt kezelni.

Differenciál megszakító

A vezérlő el van látva egy differenciál megszakítóval, amely védi a kezelőt az áramütéstől.

A vezérlő áramellátásába iktatott differenciál megszakító érzékeli a hálózati fázisok szigetelési problémáit, és a földeléssel azonnal megszakítja a tápfeszültséget.

Biztosíték

Az elektronikus kártyán lévő biztosíték 1 A értékű, lassú kiolvadású, 250V BK/ETF1A (Bussmann gyártmány).

Ezt a biztosítékot csak szakemberek cserélhetik ki. A biztosítékot csak azonos paraméterekkel rendelkezésre szabad kicserélni.

ÜZEMBE HELYEZÉS

(Lásd A 5. oldalt).



Bár kábeleink nehéz feltételek közötti használatra lettek tervezve, a hosszú élettartam biztosítása érdekében a következőkre kell ügyelni:

- A hajlítási sugár nem lehet kisebb, mint a kábelkeresztmetszet tízszerese (D-c).
- A külső tokhoz dörzsölődést korlátozni kell (D-b).
- Kerülni kell a kábel közvetlen húzását (D-a).



A vezérlőt úgy kell elhelyezni, hogy könnyen kikapcsolható legyen.

Terepi busz modul

Lásd 7. oldal.



Amikor nincs a helyén a terepi busz modul, akkor a helyén kell maradnia a burkolatnak.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

- Ha szükséges, tisztítsa meg a vezérlő külső paneljeit egy száraz ronggyal.

A karbantartást kizárólag szakképzett személy végezheti.

**Veszély****Áramütésveszély.**

- Kösse le tápkábel és várjon 10 percet mielőtt szerviz- vagy karbantartási műveletet végezne.

Ha nem várja ki az egy percet, a még terhelt állapotú kondenzátor áramütést okozhat.

- Karbantartás előtt tegye a következőket:
 - a vezérlő kikapcsolása
 - a tápkábel leválasztása
 - a szerszámgép kábelének leválasztása.

Összeszerelés és szétszerelés

- A szokásos szerelési módszereket alkalmazza, és nézze meg az ábrákat/robbantott ábrákat az alkotóelem részegységek szerelésekor.
- A berendezés használatának folytatása előtt ellenőrizze, hogy a fő beállításokat nem módosították és a biztonsági elemek megfelelően működnek.



A gyártó által szállított eredetitől eltérő pótalkatrészek használatának teljesítménycsökkenés, nagyobb karbantartási igény és vibrációs szint, továbbá a gyártói garancia elvesztése lehet a következménye.



Az alkatrészek, kenőanyagok stb. hulladékkénti való elhelyezésekor gondoskodjon a vonatkozó biztonsági előírások betartására.



A terméket az Elektromos és elektronikus készülék hulladékairól szóló (WEEE) 2012/19/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.



- A termék újrahasznosításával kapcsolatosan forduljon a Desoutter képviselőhöz vagy keresse fel a „www.desouttertools.com” című webhelyet.



Ha a tápkábel megsérült, kizárólag ugyanolyan alkatrészszel szabad kicserélni.

A tápkábel csatlakozója szolgál biztonsági megszakítóként, ezért annak mindig könnyen elérhetőnek kell lennie.

Orīginālinstrukcijas.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības saturs vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.

PAZIŅOJUMS PAR ATĻAUTO LIETOŠANU

Šis produkts ir paredzēts, lai izmantotu, pārraudzītu un vadītu EC/MC klāsta instrumentus.

Jebkāda cita veida izmantošana ir aizliegta.

Paredzēts izmantot tikai profesionāli.

EMC izmantošanas ierobežojums: paredzēts izmantot tikai rūpnieciskām vajadzībām.

INFORMĀCIJA

Svars

- 6 kg.

Normāli vides apstākļi

(IEC 61010-1 standartam)

- Temperatūra: 5°C līdz 40°C.
- Maksimālais relatīvais mitrums: 80% temperatūrām līdz 31°C.
- II kategorijas aprīkojums.
- Augstums līdz 2000 m.
- Izmantojams 2. piesārņojuma līmeņa atmosfērā: tikai lietošanai telpās.

Līnijas spriegums

- (∼) : Maiņstrāva.
- Kontrolieri atbalsta vienfāzes 115 / 230V~ maiņstr., ar automātisko pārslēgšanas spriegumu no 115 / 230V~ maiņstr.
- Frekvence 50/60 Hz.

Barošana

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Dīkstāves patēriņš

- <20 W

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Vispārīgās instrukcijas



Lai mazinātu risku gūt ievainojumus, ikvienai personai, kura izmanto, uzstāda, labo šo instrumentu, veic tā apkopi, nomaina tā papildaprīkojumu vai strādā šī instrumenta tuvumā, jāizlasa un jāsaprot šīs drošības instrukcijas pirms iepriekšminēto uzdevumu veikšanas. Zemāk izklāstīto instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka un/vai nopietnu ievainojumu gūšanas risks.



Uzmanību! Eksplozijas risks, ja akumulators tiek aizvietots ar nepareizu. Utilizējiet izmantotus akumulatorus saskaņā ar instrukcijām.



Vispārīgās drošības instrukcijas ir apkopotas 6159931790 brošūrā par instrumenta drošību un šajā rokasgrāmatā.

Rūpīgi uzglabājiet šīs instrukcijas!



Šis simbols nozīmē:

Uzmanību, elektriskās strāvas trieciena risks!

Elektrodrošība

Zemējuma savienojums



BRĪDINĀJUMS! Šim elektriskajam instrumentam jābūt iezemētam.

Tiem jābūt pievienotiem kontaktrozetei, kas atbilstoši uzstādīta un iezemēta saskaņā ar visiem saistošajiem likumiem un rīkojumiem.

Nekad nenoņemiet zemēšanas tapu un nemēģiniet jebkāda veidā pārveidot spraudni.

Neizmantojiet nekādus saspraudņus.

Konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja jums ir šaubas par to, vai kontaktrozete ir atbilstoši iezemēta.

Ja instrumentu elektriskā darbība kļūst neatbilstoša vai tie sabojājas, zemējums nodrošina zemas pretestības trajektoriju, lai novadītu elektrību prom no lietotāja.

Kontrolleris nodrošina termisko un cita veida aizsardzību, izmantojot pārstrāvu un diferenciālo slēdzi.



Nekad nomainiet slēdzi ar augstvērtīgāku modeli.

Nekad nomainiet slēdzi ar Isslēgumu.

Slēdža raksturlielumi:

- Spriegums: 200-240V~.
- Maksimālā strāva: 16A.
- Līkne: D.
- Diferenciālā jutība: 30mA.

**Elektrostatiskās izlādes novēršana**

Lai izpildītu standarta IEC61340-5-1 prasības, kontroleris jānovieto vairāk kā 30 cm attālumā no pret elektrostatisko izlādi jutīgām ierīcēm.

Ja tas nav iespējams, pirms kontrolera ievietošanas elektrostatiskās aizsardzības zonā un regulāri izmantošanas laikā displejs jāapstrādā ar antistatisko līdzekli.

Diferenciālais slēdzis

Kontroleris ir aprīkots ar diferenciālo slēdzi, lai aizsargātu operatoru no elektriskās strāvas trieciena.

Diferenciālais slēdzis kontrolera energoapgādes ietvaros konstatē jebkādu izolācijas defektu starp tīkla un zemējuma fāzēm un nekavējoties pārtrauc energoapgādi.

Drošinātājs

Elektroniskā paneļa drošinātājs ir 1 Amp lēnas degšanas 250V BK/ETF1A Bussmann ražots drošinātājs.

Šo drošinātāju jāmaina tikai atbilstīgi kvalificētam darbiniekam. Nomainīt tikai ar tāda paša nomināla drošinātāju.

UZSTĀDĪŠANA

(Skatīt 5. lappusi).



Kaut arī mūsu kabeli ir paredzēti darbam ļoti nelabvēlīgos apstākļos, mēs iesakām pārbaudīt, vai darba apstākļi atbilst zemāk minētajiem punktiem, lai kabeļiem būtu ilgāks kalpošanas mūžs:

- lieces rādiuss nedrīkst būt mazāks par desmito daļu no kabeļa diametra (D-c);
- jāierobežo berze pret kabeļa ārējo apvalku (D-b);
- jāizvairās no jebkādas tiešas kabeļa raušanas (D-a).



Kontroleris jāuzstāda tādā veidā, lai tas būtu viegli izslēdzams.

Laukmaģistrāles modulis

Skatīt 7. lappusi.



Kad laukmaģistrāles modulis netiek izmantots, pārsegam jāpaliek vietā.

APKOPES NORĀDĪJUMI

- Ja nepieciešams, notīriet vadāmierīces ārējos paneļus, izmantojot sausu drānu.

Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki.



Bīstami!

Elektrotraumas bīstamība.

- Atvienojiet barošanu un uzgaidiet 10 minūtes pirms apkopes darbu veikšanas.

Pretējā gadījumā neizlādēto kondensatoru dēļ var rasties elektrotrauma.

- Pirms veikt apkopes darbus, rīkojieties šādi.
 - Izslēdziet vadāmierīci.
 - Atvienojiet barošanas kabeli.
 - Atvienojiet instrumenta kabeli.

Salikšana un izjaukšana

- Ievērojiet standarta inženierzinātnes praksi un sekojiet cipariem, kā arī izvērstajiem attēliem saliekot mezglu sastāvdaļas.
- Pirms atsākt aprīkojuma lietošanu, pārbaudiet, vai tā pamatiestatījumi nav mainīti un drošības ierīces darbojas pareizi.



Izmantojot rezerves detaļas, kuras nav piegādājis oriģinālais ražotājs, var pasliktināties veikspēja vai palielināties apkopes nepieciešamība un vibrāciju līmenis, kā arī ražotājs var pilnībā atsaukt atbildību.



Atbrīvojoties no detaļām, smērvielas utt., parūpējieties, lai tiktu veikti attiecīgie drošības pasākumi.



Saskaņā ar direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), šis izstrādājums jāpārstrādā.



- Sazinieties ar Desoutter pārstāvi vai apmeklējiet vietni „www.desouttertools.com”, lai noskaidrotu, kur var pārstrādāt šo izstrādājumu.



Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ar identisku rezerves daļu.

Strāvas vada kontaktdakšu jāuzskata par atvienošanas ierīci, un tai vienmēr jābūt viegli pieejamai.

Originalne instrukcje.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Fabrykant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.

DEKLARACJA UŻYTKOWANIA

Niniejszy produkt jest przeznaczony do napędu, monitorowania i sterowania narzędzi EC/MC.

Użytkowanie do innych celów jest niedozwolone.

Tylko do użytkowania komercyjnego.

Ograniczenia stosowania EMC: tylko do użytku przemysłowego.

DANE TECHNICZNE

Ciężar

- 6 kg.

Normalne warunki środowiskowe

(wg normy IEC 61010-1)

- Temperatura: 5°C do 40°C.
- Maksymalna wilgotność względna: 80% dla temperatur do 31°C.
- Sprzęt kategorii II.
- Wysokość użytkowania do 2000 m n.p.m.
- Nadaje się do użytku w środowisku o 2 stopniu zanieczyszczenia: użytkowanie wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

Napięcie sieciowe

- (⎓) : Prąd przemienny.
- Jednofazowe sterowniki prądu przemiennego mogą być zasilane napięciem przemiennym o wartości 115 / 230V~ i są wyposażone w funkcję automatycznego przełączania pomiędzy napięciem 115 / 230V~.
- Częstotliwość 50/60 Hz.

Pobór mocy

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Pobór mocy w trybie czuwania

- <20 W

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Wskazówki ogólne



Aby zredukować ryzyko uszkodzenia ciała, każdy, kto użytkuje, instaluje, naprawia, konserwuje, wymienia akcesoria lub pracuje w pobliżu tych narzędzi musi przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa przed rozpoczęciem wykonywania jakiegokolwiek zadania. Niezastosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych poniżej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru oraz/lub poważnych obrażeń ciała.



Przeostrożność: istnieje zagrożenie wybuchu, jeżeli wymieniona bateria jest nieprawidłowego typu. Pozbywaj się zużytych baterii zgodnie z instrukcjami.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa pracy znajdują się w broszurze 6159931790 dotyczącej bezpiecznej pracy z użyciem narzędzi i w niniejszej instrukcji.

Instrukcje te należy starannie przechowywać.



Ten symbol oznacza:

Przeostrożność, zagrożenie porażeniem elektrycznym.

Bezpieczeństwo elektryczne

Połączenie uziemienia



OSTRZEŻENIE: To narzędzie elektryczne musi być uziemione.

Muszą być one podłączone do odpowiednio zainstalowanych gniazd sieciowych i uziemione zgodnie z odpowiednimi przepisami i zasadami.

Nigdy nie należy usuwać wtyku uziemienia lub modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób.

Nie należy używać żadnych łączników na wtyczkach.

W przypadku wątpliwości, co do prawidłowości uziemienia gniazda sieciowego należy wezwać wykwalifikowanego elektryka do przeprowadzenia kontroli uziemienia.

W przypadku wadliwego działania instalacji elektrycznej lub poważnego uszkodzenia, uziemienie zapewnia ścieżkę o niskiej oporności odprowadzając prąd elektryczny z pominięciem użytkownika.

Sterownik jest wyposażony w zabezpieczenie termiczne, zabezpieczenie przed przetężeniem oraz automatyczny wyłącznik różnicowy.



Nigdy nie wymieniać wyłącznika automatycznego na model o wyższej wartości.

Nigdy nie należy wstawiać elementu zwarcowego w miejsce wyłącznika automatycznego.

Charakterystyki automatycznego wyłącznika obwodu zasilania:

- Napięcie: 200-240V~.
- Maks. prąd 16A.
- Krzywa: D.
- Czułość różnicowa: 30mA.



Zapobieganie wyładowaniom elektrostatycznym

Aby spełnić wymagania zawarte w normie IEC61340-5-1, sterownik powinien być umieszczony w odległości większej niż 30 cm od urządzeń ESDS (urządzenia wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne).

Jeśli spełnienie tego wymagania nie jest możliwe, wówczas przed wprowadzeniem sterownika do strefy EPA (strefa zabezpieczona przed wyładowaniami elektrostatycznymi) wyświetlacz należy pokryć środkiem antystatycznym, a podczas użytkowania należy tę czynność wykonywać w regularnych odstępach czasu.

Automatyczny wyłącznik różnicowy

Sterownik jest wyposażony w automatyczny wyłącznik różnicowy w celu zabezpieczenia operatora przed porażeniem prądem elektrycznym.

Automatyczny wyłącznik różnicowy obwodzie zasilania sterownika wykrywa każdą wadę izolacji między fazami sieci oraz uziemieniem i odcina natychmiast dopływ prądu.

Bezpiecznik

Bezpiecznik na tablicy elektronicznej posiada następującą charakterystykę: 1 amper, 250V, zwłoczny, typu BK/ETF1A.

Ten bezpiecznik powinien być wymieniany tylko przez wykwalifikowany personel serwisowy. Wymieniaj wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu o identycznych parametrach elektrycznych.

INSTALACJA

(Patrz str. 5).



Chociaż nasze kable są zaprojektowane do pracy w bardzo trudnych warunkach, zaleca się sprawdzić następujące punkty w celu przedłużenia ich żywotności:

- Promień zgięcia nie powinien być mniejszy niż 10-krotna średnica kabla (D-c).
- Ocieranie się o zewnętrzne osłony powinno być ograniczone (D-b).
- Unikać bezpośredniego ciągnięcia kabli (D-a).



Sterownik powinien być zainstalowany w taki sposób, żeby można go było łatwo wyłączać.

Moduł Fieldbus



Patrz strona 7.



Jeśli moduł Fieldbus nie znajduje się w swojej macierzystej lokalizacji, wówczas pokrywa musi pozostać na swoim miejscu.

INSTRUKCJE KONSERWACJI

- W razie potrzeby należy oczyścić zewnętrzne panele sterownika przy użyciu suchej szmatki. Konserwacja powinna być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



Zagrożenie

Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności serwisowych należy odłączyć od zasilania, a następnie odczekać 10 minut. Brak odczekania 10 minut może spowodować porażenie prądem elektrycznym ze strony nierozładowanych kondensatorów.

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wykonać następujące czynności:
 - wyłączenie sterownika z zasilania
 - odłączenie przewodu zasilania
 - odłączenie kabla narzędzia.

Montaż i demontaż

- Podczas montażu podzespołów należy postępować zgodnie ze standardowymi praktykami i stosować się do informacji zamieszczonych na rysunkach lub schematach złożeniowych.
- Przed ponownym przekazaniem sprzętu do eksploatacji należy sprawdzić, czy jego główne ustawienia nie zostały zmienione oraz czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.



Użycie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować spadek wydajności narzędzia, zwiększenie częstotliwości wykonywania czynności konserwacyjnych, wzrost poziomu wibracji oraz anulowanie gwarancji producenta.



Podczas utylizacji podzespołów, środków smarnych itp. należy postępować zgodnie z odpowiednimi procedurami bezpieczeństwa.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE, dotyczącą odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE), niniejszy produkt musi zostać poddany recyklingowi.



- Aby uzyskać informacje na temat miejsc, w których można poddać recyklingowi niniejszy produkt, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Desoutter lub odwiedzić witrynę „www.desouttertools.com”.



Uszkodzony przewód zasilania należy wymienić wyłącznie na identyczną część.

Wtyczkę przewodu zasilania uznaje się za element odłączający zasilanie elektryczne, więc musi być ona stale łatwo dostępna.



Původní pokyny.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho části je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.

PROHLÁŠENÍ K POUŽITÍ VÝROBKU

Tento výrobek je určen k pohánění, řízení a ovládání nářadí řady EC/MC.

Používání k jiným účelům není povoleno.

Pouze pro odborné použití.

Omezení pro používání zařízení EMC: pouze pro průmyslové použití.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnost

- 6 kg.

Běžné podmínky okolního prostředí

(pro potřeby normy IEC 61010-1)

- Teplota: 5 °C až 40 °C.
- Maximální relativní vlhkost: 80 % pro teploty do 31 °C.
- Zařízení kategorie II.
- Nadmořská výška do 2 000 m.
- Použitelné v prostředí se znečištěním stupně 2: k použití pouze v interiéru.

Síťové napětí

- (⎓) : Střídavý proud.
- Řídící jednotky podporují jednofázové střídavé napájecí napětí 115 / 230V~ st, s automatickým přepínáním napětí mezi 115 / 230V~ st.
- Kmitočet 50/60 Hz.

Výkon

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Spotřeba v pohotovostním režimu

- <20 W

BEZPEČNOSTÍ PŘEDPISY

Obecné pokyny



Aby se snížilo riziko úrazu, musí si každý kdo používá, instaluje, opravuje, provádí údržbu, mění příslušenství nebo pracuje v blízkosti tohoto nástroje přečíst bezpečnostní pokyny a musí jim porozumět dříve, než začne tuto činnost vykonávat.



Pozor: pokud je baterie nahrazena nevhodným typem, hrozí riziko exploze. Použité baterie likvidujte v souladu s instrukcemi výrobce.



Obecné bezpečnostní pokyny jsou uvedeny v bezpečnostní brožůře pro nářadí č. 6159931790 a také v tomto manuálu.

Tyto předpisy si pečlivě uschovejte.



Tento symbol znamená:

Pozor, riziko úrazu elektrickým proudem.

Elektrické zabezpečení

Uzemnění



UPOZORNĚNÍ: tento elektrický nástroj musí být uzemněn.

Musí být zapojený do správně nainstalované zásuvky a uzemněn v souladu s příslušnými předpisy a nařízeními.

Nikdy neodstraňujte uzemňovací vidlici ani nijak neupravujte zástrčku.

Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry.

Pokud máte pochybnosti o správném uzemnění zásuvky, poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.

Pokud má nástroj elektrickou poruchu nebo selhává, uzemnění zajišťuje odvod elektřiny od uživatele cestou nízkého odporu.

Ovládač je vybavený tepelnou ochranou a ochranou nadproudovým a diferenciálním přerušovačem obvodu.



Přerušovač obvodu nikdy nenahrazujte typem s vyšší hodnotou.

Nikdy nenahrazujte přerušovač obvodu spojením nakrátko.

Vlastnosti přerušovače:

- Napětí: 200-240V~
- Maximální proud: 16A
- Křivka: D
- Diferenciální citlivost: 30mA



Prevence rizika ESD (elektrostatický výboj)

Pro splnění požadavků normy IEC61340 5 1 musí být ovládač umístěn ve vzdálenosti nejméně 30 cm od ESDS (zařízení citlivé na statickou elektřinu).

Pokud to není možné, musí být displej ošetřen antistatickým přípravkem před tím než je ovládač umístěn do EPA (zóna chráněná před elektrostatickým výbojem) a také pravidelně během provozu.

Diferenciální přerušovač obvodu

Ovládač je vybavený diferenciálním přerušovačem obvodu na ochranu operátora před úrazem elektrickým proudem.

Diferenciální přerušovač obvodu v přívodu proudu k ovládači zjistí každou poruchu izolace mezi fázemi sítě a uzemněním a okamžitě přeruší přívod elektrického proudu.

Pojistka

Pojistka na elektrickém panelu je 1 Amp/pomalá, 250V BK/ETF1A od výrobce Bussmann.

Tuto pojistku by měla měnit pouze kvalifikovaná obsluha. Nahrazujte pouze pojistkou se shodnými parametry.

INSTALACE

(Patrz str. 5).



I když jsou naše kabely určeny pro práci v namáhavých podmínkách, pro zajištění delší životnosti doporučujeme zkontrolovat následující body:

- Poloměry ohybu nemají být menší než desetinásobek kabelového průměru (D-c).
- Je třeba omezit tření vnějšího pláště (D-b).
- Je třeba zabránit přímému tahání za kabel (D-a).



Ovládání by mělo být nainstalováno tak, aby se dalo zařízení jednoduše vypnout.

Modul fieldbus



Patrz str. 7.



Pokud se modul fieldbus nenachází na svém místě, musí zůstat na místě kryt.

POKYNY K ÚDRŽBĚ

- V případě potřeby vyčistěte vnější panely řídicí jednotky suchou utěrkou.

Údržbu smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.



Nebezpečí

Riziko úrazu elektrickým proudem.

- Před zahájením servisních činností odpojte napájecí zdroj od elektrické sítě a vyčkejte 10 minut.

Nedodržení doby 10 minut může mít za následek úraz elektrickým proudem z dosud nevybitých kondenzátorů.

- Před prováděním jakékoliv údržby vždy proveďte následující:
 - Vypněte napájení řídicí jednotky.
 - Odpojte napájecí šňůru.
 - Odpojte kabel nástroje.

Montáž a demontáž

- Při montáži součástí integrovaných konstrukčních skupin postupujte podle standardních strojirenských postupů a věnujte pozornost obrázkům / náhledům v rozloženém stavu.
- Před opětovným uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda nebylo změněno nastavení síťového napájení, a zda správně fungují bezpečnostní zařízení.



Použití neoriginálních náhradních dílů, které se liší od dílů dodávaných výrobcem, může mít za následek snížení výkonnosti nebo zvýšení náročnosti údržby a úrovně vibrací. Zároveň má za následek celkové propadnutí záruky výrobce.



Při likvidaci součástí, maziv atd. zajistěte, aby byly dodrženy příslušné bezpečnostní postupy.



Tento výrobek musí být recyklován v souladu se směrnicí 2012/19/ES týkající se elektrického a elektronického odpadu (WEEE).



- Informace o místech recyklace tohoto výrobku vám sdělí váš zástupce společnosti Desoutter, nebo je získáte na webu „www.desouttertools.com“.



V případě poškození kabelu napájení je ho nutno nahradit totožným dílem.

Zástrčka kabelu napájení je považována za odpojovací zařízení a musí být za všech okolností snadno přístupná.



Pôvodné pokyny.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho častí je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.

DEKLARÁCIA O POUŽITÍ

Tento výrobok je určený na poháňanie, monitorovanie a ovládanie náradia rady EC/MC.

Žiadne iné použitie nie je dovolené.

Iba pre odborné použitie.

Obmedzenie použitia zariadení EMC: iba pre priemyselné účely.

ÚDAJE

Hmotnosť

- 6 kg.

Normálne podmienky pracovného prostredia

(pre štandard IEC 61010-1)

- Teplota: 5 °C až 40 °C.
- Maximálna relatívna vlhkosť: 80 % pre teploty až do 31 °C.
- Zariadenie kategórie II.
- Nadmorská výška najviac 2 000 m.
- Nepoužiteľné v prostredí so stupňom znečistenia 2: použitie iba v interiéri.

Sieťové napätie

- (∼) : Striedavý prúd.
- Tieto spínače sú jednofázové na 115 / 230V~, s automatickým prepínaním napätia medzi 115 / 230V~.
- Frekvencia 50/60 Hz.

Príkon a výkon

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Spotreba v pohotovostnom režime

- <20 W

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Obecné pokyny



Aby sa zmenšilo riziko poranenia, každý kto pracuje, inštaluje, opravuje, prevádza údržbu, vymieňa príslušenstvo alebo pracuje v blízkosti tohto nástroja si musí prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny skôr, ako túto činnosť začne prevádzať.



Pozor : pokiaľ nahradíte batériu nevhodným typom, hrozí riziko explózie. Použité batérie likvidujte v súlade s inštrukciami výrobcu.



Obecné bezpečnostné predpisy sú uvedené v bezpečnostnej brožúre pre náradie č. 6159931790 a taktiež v tejto príručke.

Tieto inštrukcie majte dobre uložené.



Tento symbol znamená:

Pozor, riziko úrazu elektrickým prúdom.

Elektrická bezpečnosť

Uzemňovacie pripojenie



UPOZORNENIE: tento elektrický nástroj musí byť uzemnený.

Musia byť dobre zasunuté v správne nainštalovanom vývode a uzemnené v súlade s príslušnými predpismi a nariadeniami.

Nikdy neodstraňujte uzemňovaciu vidlicu a žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku.

Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.

Ak máte pochybnosti, či je vývod správne uzemnený, požiadajte kvalifikovaného elektrikára, aby to skontroloval.

Ak náradie po elektrickej stránke nesprávne funguje alebo zlyháva, uzemnenie umožňuje cestu nízkeho odporu pre odvod elektriny od pracovníka.

Ovládač je vybavený tepelnou ochranou a ochranou nadprúdovým a diferenciálnym prerušovačom obvodu.



Nikdy nenahradzujte prerušovač obvodu modelom vyššej hodnoty.

Nikdy nenahradzujte prerušovač obvodu spojením nakrátko.

Charakteristika prerušovača:

- Napätie: 200-240V~.
- Maximálny prúd: 16A.
- Krivka: D.
- Diferenciálna citlivosť: 30mA.



Prevenca rizika ESD (elektrostatický výboj)

Pre splnenie požiadaviek normy IEC61340-5-1 musí byť ovládač umiestnený vo vzdialenosti najmenej 30 cm od ESDS (zariadenie citlivé na statickú elektrinu).

Ak to nie je možné, musí byť displej ošetrený antistatickým prípravkom pred tým než je ovládač umiestnený do EPA (zóna chránená pred elektrostatickým výbojom) a tiež pravidelne počas prevádzky.

Diferenciálny prerušovač obvodu

Ovládač je vybavený diferenciálnym prerušovačom obvodu na ochranu pracovníka pred úrazom elektrickým prúdom.

Diferenciálny prerušovač obvodu v prípade prúdu zo siete k ovládači zistí akúkoľvek poruchu izolácie medzi fázami siete a zemou a okamžite preruší prívod elektrickej energie.

Poistka

Poistka na elektrickom paneli je 1 Amp/pomalá, 250V BK/ETFA od výrobcu Bussmann.

Túto poistku by mala meniť len kvalifikovaná obsluha. Nahraďte len poistkou s rovnakými parametrami.

INŠTALÁCIA

(Vid'. strana 5).



I keď naše káble sú projektované pre použitie v namáhavých podmienkach, odporúčame, postupovať podľa nasledujúcich bodov pre dosiahnutie dlhšej životnosti.

- Polomery ohybu by nemali byť nižšie ako desaťnásobok priemeru kábla (D-c).
- Treba obmedziť trenie vonkajšieho plášťa (D-b).
- Treba sa vyvarovať ťahania za kábel (D-a).



Ovládanie by malo byť nainštalované tak, aby sa dalo zariadenie jednoducho vypnúť.

Modul fieldbus



Vid' strana 7.



Ak sa modul fieldbus nenachádza na svojom mieste, musí zostať kryt na mieste.

POKYNY OHLĎADOM ÚDRŽBY

- V prípade potreby vyčistíte vonkajšie panely riadiaceho systému suchou handričkou.

Údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.



Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- Pred začatím servisných úkonov odpojte napájanie a počkajte 10 minút.

Nedodržanie čakacej doby 10 minút môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom z nevybitých kondenzátorov.

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby vykonajte nasledovné:
 - vypnite riadiacu jednotku,
 - odpojte napájaciu šnúru,
 - odpojte kábel nástroja.

Montáž a demontáž

- Pri montáži podskupín komponentov postupujte podľa štandardných technických postupov a za pomoci rozbalených náhľadov/tabuliek.
- Pred uvedením vybavenia späť do prevádzky skontrolujte, či neboli upravené hlavné nastavenia a či správne fungujú bezpečnostné prvky.



Použitie iných ako výrobcom dodaných originálnych náhradných dielov môže mať za následok pokles výkonu alebo potrebu zvýšenej údržby a vyššiu úroveň vibrácií a úplný zánik ručenia výrobcom.



Pri likvidácii komponentov, lubrikantov, atď. zabezpečte, aby boli vykonané príslušné bezpečnostné postupy.



Podľa smernice 2012/19/CE týkajúcej sa odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) musíte tento produkt recyklovať.



- Informácie o recyklácii tohto produktu vám poskytne zástupca spoločnosti Desoutter alebo navštívte webovú stránku: www.desouttertools.com.



Keď je sieťový kábel poškodený, musí sa vymeniť len za identický diel.

Zástrčka sieťového kábla sa považuje za odpojené zariadenie a vždy musí byť ľahko prístupná.



Originalna navodila.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!

IZJAVA ZA UPORABO

Ta izdelek je namenjen pogonu, spremljanju in nadzoru orodja serije EC/MC.

Druge vrste uporabe niso dovoljene.

Izdelek je namenjen le profesionalni uporabi.

Omejitev uporabe EMC: le industrijska uporaba.

PODATKI

Teža

- 6 kg.

Normalni okoliški pogoji

(za standard IEC 61010-1)

- Temperature: 5 do 40 °C.
- Maksimalna relativna vlažnost: 80 % za temperature do 31 °C.
- Oprema kategorije II.
- Nadmorska višina do 2.000 m.
- Uporabno v okolju s stopnjo onesaženja 2: samo za notranjo uporabo.

Napetost vodnikov

- (~): Izmenični tok.
- Krmilniki podpirajo 115 / 230V~, enojna faza, s samodejnim preklpom napetosti med 115 / 230V~.
- Frekvenca 50/60 Hz.

Moč

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Poraba v stanju pripravljenosti

- <20 W

VARNOSTNA NAVODILA

Spolšna navodila



Da bi zmanjšali tveganja poškodb, mora vsak, ki uporablja, namešča, popravlja, vzdržuje ali menjuje pripomočke oziroma dela v bližini tega orodja pred začetkom dela prebrati in si zapomniti ta varnostna navodila.

Neizpolnjevanje vse spodaj opisanih navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resne osebne poškodbe.



Pozor: če baterijo zamenjate z baterijo nepravilne vrste, tvegate eksplozijo. Izpraznjene baterije zavrzite kot je opisano v navodilih.



Splošna varnostna navodila so zbrana v knjižici o varni uporabi orodja št. 6159931790 in v tem priročniku.

Ta navodila skrbno shranite.



Ta simbol pomeni:

Pozor, nevarnost električnega udara.

Električna varnost

Ozemljitev povezave



OPOZORILO: to električno orodje mora biti ozemljeno.

Orodje mora biti priključeno na ustrezno nameščeno in prizemljeno vtičnico v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi.

Nikoli ne odstranjujte ozemljitvenega zoba na vtičniku in tega ne spreminjajte na noben način.

Ne uporabljajte nikakršnih prilagoditvenih vtičnikov.

Če niste prepričani, ali je vtičnica ustrezno ozemljena, pokličite usposobljenega električarja.

V primeru električne napake ali okvare na orodju ozemljitev predstavlja nizkouporni odvod elektrike stran od uporabnika.

Krmilnik ima termično zaščito, prenapetostno zaščito in diferenciacijsko prekinjalo tokokroga.



Prekinjala tokokroga nikoli ne zamenjajte z modelom z višjo vrednostjo.

Prekinjala tokokroga nikoli ne zamenjajte s kratkim stikom.

Lastnosti prekinjala tokokroga:

- Napetost: 200-240V~.
- Največji tok: 16 A.
- Krivina: D.
- Diferenciacijska občutljivost: 30 mA.



Preprečevanje elektrostatične razelektritve

Krmilnik je treba po zahtevah iz standarda IEC61340-5-1 namestiti na razdalji več kot 30 cm od naprave, občutljive na elektrostatični naboj.

Če to ni mogoče, je treba zaslon premazati s protistatičnim sredstvom, preden krmilnik postavimo v območje, zaščiteno pred elektrostatičnim nabojem, premaz pa je treba med uporabo obnavljati.

Diferenciacijsko prekinjalo tokokroga

Krmilnik je opremljen z diferenciacijskim prekinjalom tokokroga, ki je namenjen zaščiti upravljalca pred električnim udarom.

Diferenciacijsko prekinjalo tokokroga v napajanju krmilnika odkrije morebitne izolacijske napake med fazami omrežja in ozemljitvijo ter v takšnih primerih takoj prekine napajanje.

Varovalka

Varovalka na tiskani plošči elektronskega vezja je varovalka s počasnim pregrevanjem 1 A 250 V BK/ETF1A podjetja Bussmann.

To varovalko sme zamenjati le usposobljeni serviser. Nadomestite jo z varovalko z istimi nazivnimi vrednostmi.

NAMESTITEV

(Glejte stran 5).



Čeprav so naši kabli namenjeni uporabi v ekstremnih okoliščinah, priporočamo, da za zagotavljanje daljše življenjske dobe preverjate naslednje:

- ukrivni polmeri ne smejo biti krajši od desetkratnika premera kabla (D-c);
- stik z zunanjo izolacijo mora biti omejen (D-b);
- izogibati se je treba vsakršni neposredni vleki kabla (D-a).



Krmilnik je treba namestiti tako, da ga bo mogoče enostavno izključiti.

Modul procesnega vodila



Glejte stran 7.



Če modul procesnega vodila ni na svojem mestu, mora pokrov ostati nameščen.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

- Če je potrebno, očistite zunanje površine krmilnika s suho krpo.

Vzdrževanje lahko izvaja samo usposobljeno osebo.



Nevarnost

Tveganje električnega udara.

- Odklopite z električnega napajanja in počakate 10 minut, preden nadaljujete s servisnimi dejavnostmi.

Če ne počakate 10 minut, lahko pride do električnega udara zaradi neizpraznjenih kondenzatorjev.

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem:
 - Izklopite krmilnik.
 - Izklopite električni kabel.
 - Odklopite kabel orodja.

Sestavljanje in razstavljanje

- Upoštevajte standardne prakse inženiringa in si oglejte slike/razstavljen pogled za namestitev podsloпов component.
- Pred ponovnim začetkom uporabe opreme preverite, da glavne nastavitve niso bile spremenjene in da varnostne naprave delujejo pravilno.



Uporaba rezervnih delov, ki jih originalno ne dostavi proizvajalec, lahko imajo za posledico padec v zmogljivosti ali povečano potrebo po vzdrževanju in raven treslajev, ter pomenijo popoln preključ odgovornosti proizvajalca.



Ko odstranjujete komponente, maziva, itd...poskrbite, da boste izvedli ustrezne varnostne postopke.



Skladno z direktivo 2012/19/CE glede odpadne električne in elektronske opreme (OEEO) je ta izdelek primeren za recikliranje.



- Če želite izvedeti, kje lahko reciklirate ta izdelek, stopite v stik s svojim predstavnikom Desoutter ali preglejte spletno stran "www.desouttertools.com".



Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z identičnim delom.

Vtikač napajalnega kabla nastopa kot naprava za izklop in kot tak mora biti ob vsakem času lahko dostopen.



Originali instrukcija.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Visos teisės saugomos. Šį tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prekyženklams, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė dėl gaminio netaikoma.

NAUDOJIMO DEKLARACIJA

Šis gaminys skirtas EC / MC grupės įrankiams varyti, stebėti ir valdyti.

Draudžiama naudoti kitiems tikslams.

Skirtas tik profesionaliam naudojimui.

EMC naudojimo apribojimai: skirtas tik naudoti pramonėje.

DUOMENYS

(Žr. 5 puslapyje).

Svoris

- 6 kg.

Įprastinės aplinkos sąlygos

(pagal IEC 61010-1 standartą)

- Temperatūra: nuo 5 iki 40 °C.
- Didžiausia santykinė drėgmė: 80 %, jei temperatūra yra iki 31 °C.
- II kategorijos įranga.
- Aukštis virš jūros lygio iki 2 000 m.
- Naudojimas 2 užterštumo lygio aplinkoje: naudoti tik patalpose.

Linijos įtampae

- (~) : Kintamoji srovė.
- Valdiklis palaiko 115 / 230V~ kintamosios srovės vienfazę įtampą, su automatinio kintamosios srovės įtampos perjungimu tarp 115 / 230V~.
- Dažnis 50/60 Hz.

Galia

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W

Sąnaudos pristabdymo režimu

- <20 W

SAUGOS INSTRUKCIJOS**Bendrieji nurodymai**

Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudojant, montuojant, taisant šį įrankį, atliekant jos techninę priežiūrą, keičiant priedus arba dirbant netoli jo, pirmiausia privaloma perskaityti ir suprasti saugos instrukcijas.

Nesilaikant toliau išdėstytų instrukcijų, galima sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) sunkiai susižeisti.



Perspėjimas: sprogimo pavojus, jei akumulatorius pakeičiamas netinkamo tipo akumulatoriumi. Panaudotus akumulatorius išmeskite pagal instrukcijas.



Bendrosios saugos instrukcijos yra surašytos įrankio 6159931790 saugos instrukcijų knygelėje ir šiame vadove.

Rūpestingai saugokite šias instrukcijas.



Šis ženklas reiškia:

Perspėjimas – elektros smūgio pavojus.

Elektrinė sauga**Įžeminimo sujungimas**

ĮSPĖJIMAS: šis elektrinis įrankis turi būti įžemintas.

Jie turi būti jungiami į kištukinį lizdą, kuris tinkamai sumontuotas ir įžemintas paisant visų kodų ir potvarkių reikalavimų.

Niekada nenuimkite įžeminimo dantukų ar nekeiskite kištuko konstrukcijos.

Nenaudokite adapterio kištukų.

Jei abejojate, ar kištukinis lizdas įžemintas tinkamai, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

Jei įrankio elektrinė dalis pradeda veikti netinkamai ar sugenda, įžeminimas sudaro mažo pasipriešinimo kelią, kad nukreiptų elektros srovę nuo naudotojo.

Valdiklyje įtaisyta šiluminė apsauga, apsauga nuo viršsrovio ir diferencinis srovės pertraukiklis.



Srovės pertraukiklio niekada nekeiskite didesnę reikšmę turinčiu modeliu.

Srovės pertraukiklio niekada nekeiskite trumpuoju jungimu.

Srovės pertraukiklio techniniai duomenys:

- Įtampa: 200-240V~.
- Maks. srovė: 16 A.
- Kreivė: D.
- Diferencialinis jautrumas: 30mA.



ESD prevencija

Pagal IEC61340-5-1 reikalavimus valdiklis turi būti įrengtas didesniu nei 30 cm atstumu nuo ESDS (prietaisai, jautrūs elektrostatiniam krūviui).

Jeigu tai neįmanoma, prieš perkeliant valdiklį į EPA (erdvę, apsaugotą nuo elektrostatinio krūvio) ir reguliariai naudojimo metu, ekraną reikia padengti antistatine priemone.

Diferencialinis srovės pertraukiklis

Valdiklyje įtaisytas diferencialinis srovės pertraukiklis, skirtas apsaugoti operatorių nuo elektros smūgio.

Maitinimą tiekiant į valdiklį, diferencialinis srovės pertraukiklis aptinka tinklo fazių izoliacijos bei įžeminimo defektus ir nedelsdamas nutraukia maitinimo tiekimą.

Saugiklis

Saugiklis elektroninėje lontoje yra „Bussmann“ gamybos 1 Amp/lėtai pardegantis 250 V BK/ETF1A saugiklis.

Šis saugiklis turi keisti tik kvalifikuotas techninės priežiūros darbuotojas. Keisti tik tokias pačias charakteristikas atitinkančiu saugikliu.

MONTAVIMAS

(Žr. 4-5 puslapyje).



Nors mūsų kabeliai skirti dirbti ypač sudėtingomis sąlygomis, rekomenduojame laikytis šių taisyklių, kad jų panaudojimo trukmė būtų ilgesnė:

- kilpų spinduliai negali būti 10 kartų mažesni už kabelio skersmenį (D-c).
- Trintis į išorinį apvalkalą turi būti apribota (D-b).
- Negalima traukti paėmus už kabelio (D-a).



Valdiklis turi būti įmontuotas taip, kad jį būtų lengva išjungti.

„Fieldbus“ modulis



Žr. 7 puslapyje.



Kai reikiamoje vietoje nėra „Fieldbus“ modulio, priedangą nuimti draudžiama.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

- Jei reikia, nuvalykite išorinius valdiklio skydus sausa šluoste.

Techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.



Pavojus

Elektros smūgio pavojus.

- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo tiekimo ir palaukite 10 minučių prieš pradėdami priežiūros darbus.

Nepalaukus 10 minučių dėl neišsikrovusių kondensatorių galimas elektros smūgis.

- Prieš bet kokią techninės priežiūros darbą:
 - išjunkite valdiklio maitinimą,
 - atjunkite maitinimo kabelio laidą,
 - atjunkite įrankio laidą.

Surinkimas ir ardymas

- Laikykitės įprastų inžinerijos praktikų ir žr. paveikslėlius / išardytų detalių vaizdą montuojant dalių submazgus.
- Prieš vėl pradėdami naudoti įrangą patikrinkite, ar pagrindiniai nustatymai nebuvo pakeisti ir ar tinkamai veikia saugos įrenginiai.



Ne gamintojo pristatytų atsarginių dalių naudojimas gali lemti blogesnę veikimą arba dažnesnę techninę priežiūrą ir didesnę vibracijos lygį bei visišką gamintojo atsakomybės atsisakymą.



Kai šaliname dalis, tepalus ir pan., būtinai atlikite atitinkamas saugos procedūras.



Pagal Direktyvą 2012/19/CE dėl Elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų (EEJA), šį gaminį reikia perdirbti.



- Kreipkitės į „Desoutter“ atstovą arba peržiūrėkite svetainę „www.desouttertools.com“, kad sužinotumėte, kur galima perdirbti šį gaminį.



Pažeidus maitinimo laidą, jį reikia pakeisti tik ta pačia dalimi.

Maitinimo laido kištukas laikomas atjungimo įtaisu ir visada turi būti lengvai prieinamas.

Оригинальная инструкция по эксплуатации.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схем. Использовать исключительно разрешенные детали. Гарантия продукта не распространяется на любые убытки или ненадлежащее функционирование, вызванные использованием не разрешенной детали, в данном случае производитель не будет нести ответственности.

ДЕКЛАРАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Это изделие предназначено для приведения в действие, контроля и управления устройствами с механическим или электронным приводом.

Использование не по назначению запрещено.

Только для профессионального использования.

Ограничения в использовании по EMC: только для промышленного применения.

ДАННЫЕ

Масса

- 6 кг.

Нормальные условия окружающей среды

(для стандарта IEC 61010-1)

- Температура: от 5 до 40 °C.
- Максимальная относительная влажность: 80 % при температуре до 31 °C.
- Оборудование категории II.
- Высота над уровнем моря до 2000 м.
- Пригодность к эксплуатации в условиях со степенью загрязнения 2: только в помещениях.

Напряжение сети

- (~) : Переменный ток.
- Данные регуляторы поддерживают однофазное питание 115 / 230V~ переменного тока, с автоматическим переключением между напряжением 100-115 / 230V~.
- Частота 50/60 Гц.

Мощность

- CVIC II L2: 1500 W
- CVIC II H2: 1500 W
- CVIC II L4: 4500 W
- CVIC II H4: 4500 W
- CVIL II: 4500 W
- CVIR II: 1500 W

Потребляемая мощность в режиме ожидания

- <20 Вт

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие инструкции



Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, использующие, устанавливающие данное устройство, а также выполняющие ремонт, техническое обслуживание, замену аксессуаров или работающие с данным устройством, обязаны прочитать данные инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к выполнению любых действий.

Несоблюдение указанных ниже требований может привести к поражению электрическим током, ожогам и (или) серьезной травме.



Внимание! При установке батареи неверного типа возможен риск взрыва. Утилизируйте использованные батареи в соответствии с инструкцией.



Общие инструкции по безопасности собраны в брошюре 6159931790 по безопасной эксплуатации инструмента, а также в данном руководстве.

Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.



Данный символ обозначает:

Внимание! Опасность поражения электрическим током.

Электробезопасность

Заземление



ВНИМАНИЕ! Данный механический инструмент должен быть заземлен.

Заземление следует подключать в специально предназначенный разъем и выполнять в соответствии с действующими предписаниями и нормами.

Не удаляйте стержень для заземления и не вносите никаких изменений в разъем.

Не используйте переходники.

При наличии сомнений о качестве заземления обратитесь к квалифицированному электрику для проведения проверки.

В случае поломки электросистемы или неисправности устройства заземление выступает средством отвода электрического тока от пользователя.

Данный контроллер оснащен теплоизоляцией и защищен посредством предохранителя от

перегрузок по току и дифференциального предохранителя.



Не заменяйте предохранитель на модель с более высокими характеристиками.

Не заменяйте предохранитель на цепь короткого замыкания.

Характеристики предохранителя:

- Напряжение: 200-240 В~.
- Максимальная сила тока: 16 А.
- Кривая: D.
- Дифференциальная чувствительность: 30 мА.



Предохранение чувствительных к электростатическим разрядам устройств (ЧЭСР)

Для выполнения требований стандарта IEC61340-5-1 расстояние между контроллером и устройствами, чувствительными к электростатическому разряду, должно быть не менее 30 см.

Если это требование невозможно выдержать, то перед помещением контроллера в зону, защищенную от электростатических разрядов, необходимо обработать его дисплей антистатическим средством. Такую обработку нужно затем проводить периодически.

Дифференциальный предохранитель

Контроллер оснащен дифференциальным предохранителем для обеспечения защиты оператора от поражения электрическим током.

Дифференциальный предохранитель в системе питания контроллера обнаруживает любые нарушения изоляции между фазами сети и землей и немедленно прерывает подачу питания.

Предохранитель

На данной электронной плате установлен медленно перегорающий предохранитель емкостью 1 А / 250В ВК/ETF1А компании Bussmann.

Замена предохранителя должна проводиться только квалифицированным техническим персоналом. В качестве замены устанавливайте только предохранитель с такой же маркировкой.

УСТАНОВКА

(См стр 5).



Несмотря на то, что наши провода рассчитаны на жесткие условия эксплуатации, мы советуем проводить проверку следующих мест, чтобы увеличить срок эксплуатации проводов:

- Радиус изгиба должен быть минимум в 10 раз больше толщины кабеля (D-c).
- Следует не допускать трения провода о внешнюю оболочку (D-b).
- Не следует тянуть устройство за провод (D-a).



Контроллер должен быть установлен таким образом, чтобы его можно было легко выключить.

Модуль Fieldbus



См стр 7.



При снятом модуле Fieldbus крышка должна оставаться на своем месте.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

- При необходимости очистите наружные панели контроллера сухой тканью. Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом.



Опасность

Риск поражения электрошоком.

- Отсоедините от источника питания и подождите 10 минут, затем начинайте техническое обслуживание.

Несоблюдение указанного промежутка может привести к поражению электрическим током от конденсаторов, которые не успели разрядиться.

- Перед всеми процедурами технического обслуживания выполните следующее:
 - отключение питания контроллера
 - отсоединение кабеля питания
 - отсоединения кабеля инструмента.

Сборка и разборка

- Следуйте стандартным процедурам инженерной практики и см. чертежи/детализировку для установки компонентов подборок.
- Перед возвращением оборудования к работе проверьте сохранение его основных настроек без изменений, а также исправность работы предохранительных устройств.



Использование запасных частей, иных чем первоначально поставленные производителем, может привести к ухудшению работы инструмента или повышению потребности в его техобслуживании, а также к повышению уровня вибраций и полной отмене ответственности производителя.



При утилизации компонентов, смазочных материалов и пр. убедитесь, что соблюдены соответствующие процедуры безопасности.



В соответствии с Директивой 2012/19/CE по утилизации отходов электронного и электрического оборудования (WEEE), этот продукт подлежит утилизации.



- За информацией о точках утилизации этого продукта обращайтесь к своему представителю Desoutter или на сайт «www.desouttertools.com.»



Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить только идентичным кабелем.

Штепсель кабеля питания считается устройством отключения и должно быть всегда доступно.

FCC compliance (Class A)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Responsible party:

Name: Mark Johnson

Position: General Manager

Address: Chicago Pneumatic Tool Company

LLC 1815 Clubhouse Road Rock Hill

SC 29730

USA

Mobile: +1 800 624 4735

Email: mark.johnson@desouttertools.com



NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by may cause, harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.

(2) We :
(Fr) Nous

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(3) Technical file available from EU headquarter.
(Fr) *Dossier technique disponible auprès du siège social*

P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

4) declare under our sole responsibility that the product(s):
(Fr) *déclarons sous notre seule et entière responsabilité que les produits*

CONTROLLER
COFFRET D'ASSERVISSEMENT

(5) Machine type(s) :
(Fr) *type(s)*

P/N

CVIC II L2	6159326760
CVIC II H2	6159326770
CVIC II L4	6159326780
CVIC II H4	6159326790
CVIL II	6159326800
CVIR II	6159326810

(6) Origin of the product : France
(Fr) *Origine du produit*

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) *est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives*
:

(9) to **"Electromagnetic Compatibility" 2014/30/EU** (26/02/2014)
(Fr) à la **"Compatibilité électro-magnétique" 2014/30/UE** (26/02/2014)

(10) to **"Low voltage" 2014/35/EU** (26/02/2014)
(Fr) à la **"basse tension" 2014/35/UE** (26/02/2014)

(14) to **"The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" 2011/65/EU**
(08/06/2011)
(Fr) à la **"Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques" 2011/65/UE** (08/06/2011)

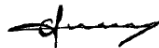
(11) applicable harmonized standard(s) :
(Fr) *Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :*

EN 61010-1:2010+A1 :2019
EN 61326-1:2013
EN 55011:2009 + A1:2010

(12) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) *NOM et FONCTION de l'émetteur :*

Pascal ROUSSY
(R&D Manager)

(13) Place & Date : Saint-Herblain, **22/09/2022**
(Fr) *Lieu et Date*



DEUTSCH (GERMAN)

(1) **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für **"Maschinen" 2006/42/EG (17/05/06)** - (9) für **"Elektromagnetische Störfreiheit" 2014/30/EU (26/02/14)** - (10) für **"Niederspannung" 2014/35/EU (26/02/14)** - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(n) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum : (14) für **"Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten" 2011/65/EU (08/06/11)** - (15) **"Funkanlagen" 2014/53/EU (16/04/14)** - (20) Die benannte Stelle - (21) mit der Identifikationsnummer - (22) hat die Konformitätsbeurteilung der technischen Dokumentation entsprechend des in Anhang III (Modul B) der Richtlinie 2014/53/EU beschriebenen Verfahrens durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung * * ausgestellt

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **EU CONFORMITEITSVERKLARING** - (2) Wij, - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de/het product(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) **"machines" 2006/42/CEE (17/05/06)** - (9) **"elektromagnetische compatibiliteit" 2014/30/EU (26/02/14)** - (10) **"laagspanning" 2014/35/EU (26/02/14)** - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum - (14) **"Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur" 2011/65/EU (08/06/11)** - (15) **"radioapparatuur" 2014/53/EU (16/04/14)** - (20) De aangemelde instantie - (21) met identificatienummer - (22) heeft de conformiteitsbeoordeling van de technische documentatie uitgevoerd volgens de procedure in bijlage III (Module B) van Richtlijn 2014/53/EU en het certificaat van Eu-typeonderzoek * * afgegeven.

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi, - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar intygar helt och hållet på eget ansvar att produkt(erna) : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) **"maskiner" 2006/42/EEG (17/05/06)** - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" 2014/30/EU (26/02/14)** - (10) **"lågspänning" 2014/35/EU (26/02/14)** - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum : - (14) **Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning" 2011/65/EU (08/06/11)** - (15) **"radioutrustning" 2014/53/EU (16/04/14)** - (20) Det anmälda organet - (21) med identifikationsnummer - (22) utförde bedömningen avseende uppfyllelse av teknisk dokumentation i enlighet med proceduren i annex III (modul B) i direktiv 2014/53/EU och utfärdade EU-typintyg

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **EU-SAMSVARSEKLERING** - (2) Vi, - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer under vårt eneansvar at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) **"maskiner" 2006/42/EF (17/05/06)** - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" 2014/30/EU (26/02/14)** - (10) **"lavspenning" 2014/35/EU (26/02/14)** - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato : - (14) **"2011/65/EU (08/06/11)** - (15) **"radio" 2014/53/EU (16/04/14)** - (20) Det bemyndigede organet - (21) med Id-nummer - (22) utførte samsvarsvurderingen av den tekniske dokumentasjonen i henhold til prosedyren i vedlegg III (modulB) til direktiv 2014/53/EF og utstedte EU-type undersøkelssertifikat nr.

DANSK (DANISH)

(1) **EU OVERENSSTEMMELSESEKLERING** - (2) Vi, - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer under eneansvar, at produktet(erne) : - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) **"maskiner" 2006/42/EF (17/05/06)** - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" 2014/30/EU (26/02/14)** - (10) **"lavspænding" 2014/35/EU (26/02/14)** - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato : - (14) **"2011/65/EU (08/06/11)** - (15) **"radio" 2014/53/EU (16/04/14)** - (20) Det bemyndigede organ - (21) med identifikationsnummer - (22) har udført overensstemmelsesvurderingen af den tekniske dokumentation i henhold til proceduren i bilag III (modul B) til direktiv 2014/53/EU og udstedte EU-typeprøvningsattest nr.

SUOMI (FINNISH)

(1) **EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** - (2) Me, - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote / tuotteet : - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n : - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) **"koneita" 2006/42/EY (17/05/06)** - (9) **"elektromagneettista yhteensopivuutta" 2014/30/EU (26/02/14)** - (10) **"matalajännitteitä" 2014/35/EU (26/02/14)** - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys - (14) **"Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa" 2011/65/EU (08/06/11)** - (15) **"radio" 2014/53/EU (16/04/14)** - (20) Ilmoitettu laitos - (21) tunnustenumeroilla - (22) suoritti teknisen dokumentaation vaatimustenmukaisuuden arvioinnin direktiivin 2014/53/EU liitteen III (moduuli B) mukaisesti ja myönsi EU-typin tyyppitarkastusodistuksen nro

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UE** - (2) Nosotros, - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que el producto/los productos : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la **"maquinaria" 2006/42/CE (17/05/06)** - (9) a la **"compatibilidad electromecánica" 2014/30/UE (26/02/14)** - (10) a la **"baja tensión" 2014/35/UE (26/02/14)** - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha - (14) **"Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos" 2011/65/UE (08/06/11)** - (15) **"equipos radioeléctricos" 2014/53/UE (16/04/14)** - (20) El organismo notificado - (21) con número de identificación - (22) realizó la evaluación de conformidad de la documentación técnica de acuerdo con el procedimiento del Anexo III (Módulo B) de la Directiva 2014/53/UE y emitió el certificado de examen tipo UE

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA** - (2) Nós, - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) : - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) **"maquinaria" 2006/42/CE (17/05/06)** - (9) **"compatibilidade electromagnética" 2014/30/UE (26/02/14)** - (10) **"baixa tensão" 2014/35/UE (26/02/14)** - (11) Normas harmonizadas aplicáveis : - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data : - (14) **"Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos" 2011/65/UE (08/06/11)** - (15) **"equipamentos de rádio" 2014/53/UE (16/04/14)** - (20) O organismo notificado - (21) com número de identificação - (22) realizou a avaliação de conformidade da documentação técnica de acordo com o procedimento do Anexo III (Módulo B) da Diretiva 2014/53/UE e publicou o certificado de exame UE de tipo

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE** - (2) La Società, - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità che il(i) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle **"macchine" 2006/42/CE (17/05/06)** - (9) alla **"compatibilità elettromagnetica" 2014/30/UE (26/02/14)** - (10) alla **"bassa tensione" 2014/35/UE (26/02/14)** - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data - (14) **"Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche" 2011/65/UE (08/06/11)** - (15) **"le apparecchiature radio" 2014/53/UE (16/04/14)** - (20) L'organismo notificato - (21) con numero

identifica tivo – (22) ha eseguito la valutazione di conformità della documentazione tecnica in linea con la procedura dell'allegato III (modulo B) della direttiva 2014/53/UE ed emesso il certificato di esame del tipo UE n.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ– (2) Η εταιρεία : – (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος – (4) δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα(τα) προϊόν(τα) : – (5) τύπου(ων) : – (6) Προέλευση προϊόντος – (7) είναι σύμφωνα(α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : – (8) τα “**μηχανήματα**” 2006/42/ΕΟΚ (17/05/06) – (9) την “**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**” 2014/30/ΕΥ (26/02/14) – (10) τη “**χαμηλή τάση**” 2014/35/ΕΥ (26/02/14) – (11) εφαρμοστέα(α) εναρμονισμένο(α) πρότυπο(α) : – (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : – (13) Ημερομηνία : – (14) “για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό” 2011/65/ΕΥ (08/06/11) – (15) “**ραδιοεξοπλισμό**” 2014/53/ΕΥ (16/04/14) – (20) Ο κοινοποιημένος οργανισμός – (21) με αριθμό αναγνώρισης – (22) διενήργησε την αξιολόγηση της συμμόρφωσης του τεχνικού φακέλου σύμφωνα με τη διαδικασία του Παραρτήματος III (ενότητα Β) της οδηγίας 2014/53/ΕΕ και εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου

ČESKY (CZECH)

(1) **EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**– (2) My, firma, – (3) Technický soubor, dostupný – (4) prohlašujeme na svoji výhradní zodpovědnost, že produkt(y) : – (5) typ přístroje (přístrojů) : – (6) Původ výrobku – (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : – (8) “**přístroje**” 2006/42/EC (17/05/06) – (9) “**Elektromagnetická kompatibilita**” 2014/30/ES (26/02/14) – (10) “**Nízké napětí**” 2014/35/ES (26/02/14) – (11) *relevantní harmonizované normy* : – (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila – (13) Datum – (14) “**omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**” 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**rádiových zařízení**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) Notifikovaná osoba – (21) s identifikačním číslem – (22) provedla hodnocení shody technické dokumentace v souladu s postupem v Příloze III (Modul B) směrnice 2014/53/EU a vydala Osvědčení o přezkoumání typu EU č.

MAGYAR (HUNGARIAN)

(1) **EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**– (2) Mi, az, : – (3) A műszaki leírás az EU-s – (4) kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék(ek) : – (5) géptípus(ok) : – (6) A műszaki leírás az EU-s – (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeinek megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsai irányelvek követelményeinek : – (8) “**Gépek, berendezések**” 2006/42/EC (17/05/06) – (9) “**Elektromágneses kompatibilitás**” 2014/30/EU (26/02/14) – (10) “**Alacsony feszültségű szabványok**” 2014/35/EU (26/02/14) – (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : – (12) Kibocsátó neve és adatai – (13) Dátum : – (14) “**egyves veszélyes anyagok elektronikus és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról**” 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**rádióberendezésekről**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) A tanúsítási szervezet – (21) azonosítószám : – (22) elvégezte a műszaki dokumentáció megfelelőségének értékelését a 2014/53/EU irányelv III. mellékletében (B modul) foglalt eljárás szerint, és kiadta a “ ” számú EU-típusú vizsgálati tanúsítványt

LIEITUŠIAKAI (LITHUANIAN)

(1) **ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**– (2) Mes, – (3) Technišniu duomenis galite – (4) deklaruojame, mūsų pačių atsakomybe, kad gaminyms (-iai) : – (5) mašinoms tipas(-ai) : – (6) Produkto klimė – (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių : – (8) su „**mašinomis**” 2006/42/EB (17/05/06) – (9) su „**Elektromagnetiniu suderinamumu**” 2014/30/EB (26/02/14) – (10) su „**Žemata įtampa**” 2014/35/EB (26/02/14), suderinimo – (11) taikomi harmonizuoti standartai : – (12) išdaviusia asmens pavardė ir pareigos – (13) Data – (14) “**tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo**” 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**radio ryšio įrenginių**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) Notifikuotoji įstaiga – (21) kurios identifikavimo numeris yra – (22) atliko techninių dokumentų atitikties vertinimą pagal Direktyvos 2014/53/ES III priedo (B modulius) procedūrą ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą Nr.

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)

(1) **IZJAVA EU O SKLADNOSTI**– (2) Mi, – (3) Tehnična kartoteka je na voljo – (4) na izključno našo odgovornost izjavljamo, da je izdelek oz. so izdelki : – (5) vrsta stroja (oziroma vrste) : – (6) Izvor izdelka – (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : – (8) “**strojev**” 2006/42/ES (17/05/06) – (9) “**Elektromagnetne združljivosti**” 2014/30/EB (26/02/14) – (10) “**Nizke napetosti**” 2014/35/ES (26/02/14) – (11) *veljavnih harmoniziranih standardov* : – (12) Ime in funkcija izdajatelja – (13) Datum – (14) “**omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi**” 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**radijske opreme**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) Priglašeni organ – (21) z identifikacijsko številko – (22) je izvedel oceno skladnosti tehnične dokumentacije v skladu s postopkom Priloge III (Modula B) direktive 2014/53/EU in izdal certifikat o pregledu tipa EU št.

POLSKI (POLISH)

(1) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**– (2) My, firma, – (3) Plik techniczny jest dostępny w – (4) oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt (produkty) : – (5) urządzenie typu (typów) : – (6) Pochodzenie produktu – (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej : – (8) “**maszyn i urządzeń**” 2006/42/UE (17/05/06) – (9) *Zgodności elektro-magnetycznej* 2014/30/UE (26/02/14) – (10) “**niskich napięć**” 2014/35/UE (26/02/14) – (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : – (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : – (13) Data – (14) “**sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym**” 2011/65/UE (08/06/11) – (15) “**urządzeń radiowych**” 2014/53/UE (16/04/14) – (20) Jednostka notyfikowana – (21) o numerze identyfikacyjnym – (22) dokonała oceny zgodności dokumentacji technicznej zgodnie z procedurą określoną w załączniku III (modul B) dyrektywy 2014/53/UE i wydała certyfikat badania typu UE nr

SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) **VYHLÁSENIE EU O ZHODE**– (2) My, – (3) Technický súbor k dispozícii z – (4) prehlasujeme, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (y) : – (5) strojný typ(y) : – (6) Pôvod produktu alebo výrobku – (7) zodpovedá požiadavkom Smernice rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre : – (8) “**strojne zariadenia**” 2006/42/EC (17/05/06) – (9) po “**Elektromagnetickú kompatibilitu**” 2014/30/ES (26/02/14) – (10) po “**Nízke napätie**” 2014/35/ES (26/02/14) – (11) *zodpovedajúcej harmonizačné normy* : – (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu – (13) Dátum – (14) “**obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach**” 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**rádiové zariadenia**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) Notifikovaná osoba – (21) s identifikačným číslom – (22) vykonala posudzovanie zhody technickej dokumentácie podľa postupu v prílohe III (modul B) smernice 2014/53/EU a vydala certifikát EU skúšky typu

LATVISKI (LATVIAN)

(1) **ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**– (2) Mēs, kompānija, – (3) Tehniskais failis pieejams ES – (4) deklarējam, ar pilnu atbildību paziņojam, ka produkts(-i) : – (5) ierīces tips (-i) : – (6) Izstrādājuma izcelsme – (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz : – (8) “**mehānismiem**” 2006/42/EK (17/05/06) – (9) “**elektromagnētisko savietojamību**” 2014/30/EB (26/02/14) – (10) “**Zemspriegumu**” 2014/35/EK (26/02/14) – (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)* : – (12) Pieteicēja vārds un amats – (13) Datums – (14) “**dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās**” 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**radio iekārtām**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) Pilnvarotā iestāde – (21) ar identifikācijas numuru – (22) veica tehniskās dokumentācijas atbilstības novērtēšanu saskaņā ar Direktīvas 2014/53/ES III pielikuma (B modulis) procedūru un izdeva ES tipa pārbaudes sertifikātu

中文 (CHINESE)

(1) **EU 符合性声明**– (2) 我们, – (3) 技术参数资料可以从EU总部获得, – (4) 全权负责声明产品 : – (5) 机器类型 : – (6) 产品原产地 – (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求 : – (8) “**机械**” 2006/42/EC (17/05/06) – (9) “**电磁相容性**” 2014/30/EU (26/02/14) – (10) “**低电压**” 2014/35/EU (26/02/14) – (11) 适用协调标准 : – (12) 发行者名称和地点 – (13) 日期 – (14) 2011/65/EU (08/06/11) – (15) “**无线电设备和电信终端设备**” 2014/53/EU (16/04/14) – (20) 公告机构 – (21) 识别号码 – (22) 根据指令 2014/53/EU 附录 III (模块 B) 的程序对技术文档进行了合格评定, 颁发了欧盟型式试验证书第 “ ” 号。

РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**– (2) Мы, : – (3) Технический файл можно – (4) с полной ответственностью заявляем, что продукт(-ы) : – (5) тип оборудования : – (6) Происхождение продукта – (7) соответствует требованиям

директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "Машинному оборудованию" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) по "Электромагнитной совместимости" 2014/30/EU (26/02/14) - (10) по "Низкому напряжению" 2014/35/EU (26/02/14) - (11) применяемые согласованные нормы: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата - (14) 2011/65/EU (08/06/11) - (15) "радио оборудования" 2014/53/EU (16/04/14) - (20) Нотифицированный орган - (21) с идентификационным номером - (22) выполнил оценку соответствия технической документации согласно процедуре, изложенной в Приложении III (Модуль B) Директивы 2014/53/EU, и выдал сертификат ЕС о проверке №

한국어 (KOREAN)

(1) * EU 적합성 선언 - (2) 저희: (3) EU 본사에서 기술 자료를 구할 수 있습니다. - (4) 인 책임 하에 선언합니다 다음 제품(들)이: - (5) 기계 유형(들): - (6) 편상지 - (7) 다음과 관련된 회원 국가들의 법령의 일치에 관한 위원회 명령들의 요구조건에 적합함을 선언합니다: - (8) to * "Machinery" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) * "2014/30/EU" * - (10) * "2014/35/EU" * - (11) 해당 조화된 표준(들): - (12) 발급자의 명칭 및 위치: - (13) 날짜: - (14) * "2011/65/EU" * (08/06/11) - (15) * "2014/53/EU" * (16/04/14) - (20) 인증 기관 - (21) 식별 번호 - (22)는 2014/53/EU의 지침의 부칙 III (모듈 B) 절차에 따라 기술 문서의 적합성 평가를 수행하였으며, EU-유형 검사 인증서 번호 " " 인 인증서를 발행하였습니다.

日本語 (JAPANESE)

(1) * EU 適合宣言 - (2) 当社: (3) 技術ファイルは EU - (4) 全権声明, 本產品: - (5) 機種: - (6) 技術ファイルは EU - (7) の法律の近似化についての理事会指令の要件に準拠していることを宣言します。該当する欧州統一規格: (8) が、* "機械指令 2006/42/EC" (17/05/2006) - (9) * "2014/30/EU" - (10) * "2014/35/EU" - (11) に関する加盟国: - (12) 発行人の氏名と役職: - (13) 日付: - (14) * "2011/65/EU" (08/06/11) - (15) * "2014/53/EU" (16/04/14) - (20) 認証機関 - (21) 識別番号 - (22) は、指令 2014/53/EU の附属書 III (モジュール B) の手順に従って技術文書の適合性評価を行い、EU 型式試験証明書 » を発行しました。

Türkçe (TURKISH)

(1) * AB UYGUNLUK BEYANI* (2) Biz: (3) Teknik dosya AT genel - (4) olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (ürünlerin): - (5) Makina türü (türleri): - (6) Ürünün kökeni - (7) aşağıdakiler ile ilgili Üye Ülkelerin kanun benzerliklerinde ilgili konsey yönetmelikleri gereksinimleri ile uygunluğunu beyan ederiz: - (8) * "Makina Aksami" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) * "2014/30/EU" - (10) * "2014/35/EU" - (11) uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): - (12) Beyan eden kişinin ADI ve UNVANI: - (13) Tarih: - (14) * "2011/65/EU" (08/06/11) - (15) * "2014/53/EU" (16/04/14) - (20) onaylanmış kuruluş - (21) kimlik numaralı - (22) 2014/53/UE sayılı Direktifin Ek III (Modül B) prosedürüne göre teknik dokümantasyonun uygunluk değerlendirmesini gerçekleştirmiş ve « AB tipi inceleme sertifikasını düzenlemiştir.

LIMBA (ROMANIAN)

(1) * DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE* (2) Noi: (3) Fișierul tehnic disponibil de la - (4) declarăm pe propria răspundere că produsul: - (5) Mașini de Tip: - (6) Originea produsului - (7) sunt în conformitate cu cerințele Directivei consiliului în ce privește aproximarea legislației din Statele Membre relativ la: - (8) * "Mașini Industriale" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) - "compatibilitatea electromagnetică" 2014/30/UE* - (10) * "2014/35/UE" (11) standardele armonizate aplicabile: - (12) NUMELE ȘI FUNCȚIA emitentului: - (13) Data: - (14) * privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice "2011/65/UE" (08/06/11) - (15) * echipamentelor radio "2014/53/UE" (16/04/14) - (20) Organismul notificat - (21) cu numărul de identificare - (22) a realizat evaluarea conformității documentației tehnice în conformitate cu procedura din Anexa III (Modulul B) al Directivei 2014/53/UE și a emis certificatul tip UE de examinare cu nr.

HRVATSKI (CROATIAN)

(1) * EU IZJAVA O SUKLADNOSTI* (2) Mi: (3) Tehnička arhiva dostupna je u - (4) izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je(su) proizvod (i): - (5) Tip(ovi) stroja: - (6) Podrijetlo proizvoda - (7) sukladan(ni) zahtjevima Direktiva Vijeća EU za usklađenje zakona zemalja članica koji se odnose na: - (8) to * "Direktivu o strojevima" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) * "elektromagnetsku kompatibilnost" 2014/30/EU* - (10) * "2014/35/EU" - (11) primjenjive harmonizirane standarde: - (12) NAZIV I SJEDIŠTE izdavača: - (13) Datum: - (14) * ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi "2011/65/EU" (08/06/11) - (15) * "2014/53/EU" (16/04/14) - (20) Prijavljeno tijelo - (21) sa identifikacijskim brojem - (22) izvršilo je procjenu sukladnosti tehničke dokumentacije u skladu s postupkom iz Aneksom III (Modul B) Direktive 2014/53/UE i izdalo potvrdu o ispitivanju EU tipa

Български (BULGARIAN)

(1) * ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ* (2) Ние: (3) Техническата документация - (4) декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (ите): - (5) Тип(ове) машини: - (6) Произход от продукта - (7) е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета във връзка с приближаване на законите на страните-членки относно: - (8) * "Машини" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) * "2014/30/EU" - (10) * "2014/35/EU" - (11) приложим хармонизиран стандарт(и): - (12) ИМЕ и ДЛЪЖНОСТ на издаващия: - (13) Дата: - (14) * "2011/65/EU" (08/06/11) - (15) * "2014/53/EU" (16/04/14) - (20) Нотифицираният орган - (21) с идентификационен номер - (22) е извършил оценка за съответствие на техническата документация съгласно процедурата на Приложение III (модул B) на Директива 2014/53/EC и е издал сертификат за ЕС изследване на типа №

Eesti keel (ESTONIAN)

(1) EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON- (2) Meie, - (3) Tehnilise fail saadaval ELi peakontorist - (4) deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode: - (5) Tüübi - (6) Päritolumaa - (7) On vastavuses järgmist(e) direktiivide(de)ga: - (8) Masinaid " 2006/42/EG (17/05/06) - (9) Elektromagnetilist ühilduvust " 2014/30/EU (26/02/14) - (10) 2014/35/EU (26/02/14) - (11) Kohalduvad harmoneeritud standardid: - (12) NIMI ja FUNKTSIOONI Väljaandja: - (13) Datum: (14) Teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2011/65/EU (08/06/11) - (15) Raadioseadmete 2014/53/EU (16/04/14) - (20) Teavitatud asutus - (21) identifitseerimisnumbriga - (22) viis tehnilise dokumentatsiooni vastavushindamise läbi vastavalt direktiivi 2014/53/EL III lisas (moodul B) antud protseduurile ja väljastas EL-i tüübihindamistõendi



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



Doc No. 6159966420
Issue No. 03

We :

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

Technical file available from EU headquarter.

P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

declare under our sole responsibility that the product(s):

CONTROLLER

Machine type(s) :

P/N

Serial No:

CVIC II L2	6159326760
CVIC II H2	6159326770
CVIC II L4	6159326780
CVIC II H4	6159326790
CVIL II	6159326800
CVIR II	6159326810

From 37552300001 to 37553399999

Origin of the product : Morocco

is in conformity with the following UK Regulations :

to “**Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**”

to “**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**”

to “**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**”

Designated standard(s) applied :

EN 61010-1:2010+A1 :2019
EN 61326-1:2013
EN 55011:2009 + A1:2010

NAME and POSITION of issuer :

Pascal ROUSSY
(R&D Manager)

Place & date : Saint-Herblain, 18/04/2023

UK Authorized Representative :

Air Compressors & Tools Ltd
Unit 5 Westway 21,
Chesford Grange, Woolston,
Warrington, WA1 4SZ
UK
M.Taylor

Contact :